

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 24 (1970)

**Heft:** 10: Städteplanungen : Mitbestimmung bei Planungsfragen = Urbanisme : participation dans les questions de planification = Townplanning : participation on planning questions

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Wir leben vom Kopieren.

Die klare Schönheit der Natur.  
Die kühnen Formen der Natur.  
Und die Dauerhaftigkeit der Natur.

Denn unsere Liebe gilt den schönen  
Stühlen.

## ICH

Für Grossraum-Bestuhlungen:  
Inauen-Geräte Herisau  
Stuhl- und Tischfabrik  
Kasernenstrasse 39a 9100 Herisau  
Telefon 071 51 33 63





# Gut gebrüllt Löwe!

Überall entscheidet man sich für Syntolan  
von Fabromont.  
Vom Polarkreis bis nach Nordafrika  
liegen heute bereits Millionen von  
Quadratmetern dieses revolutionären  
Teppichbodens:

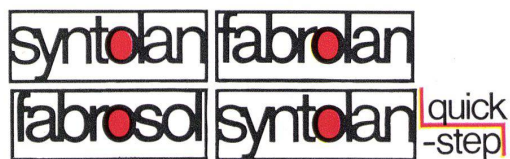
in fortschrittlichen Schulen  
neuezeitlichen Grossraumbüros  
modernen Wohnüberbauungen:  
angesehenen Geschäften  
komfortablen Hotels und gepflegten Restaurants

kurz: überall, wo vom  
Teppichboden  
mehr verlangt wird.

Syntolan überzeugt:

- majestätisch und schön -
- löwenstark wie der Präsident dieses Meetings
- attraktive Farben - permanent antistatisch
- höchste Strapazierfestigkeit
- besonders leicht zu reinigen
- dimensionsstabil - durch und durch vollsynthetisch

Die international erfolgreichen  
Teppichböden von Fabromont



## fabromont<sup>AG</sup>

Fabrik textiler Bodenbeläge  
CH-3185 Schmiten/Schweiz  
Telefon 037 36 15 55  
Telex 36 162





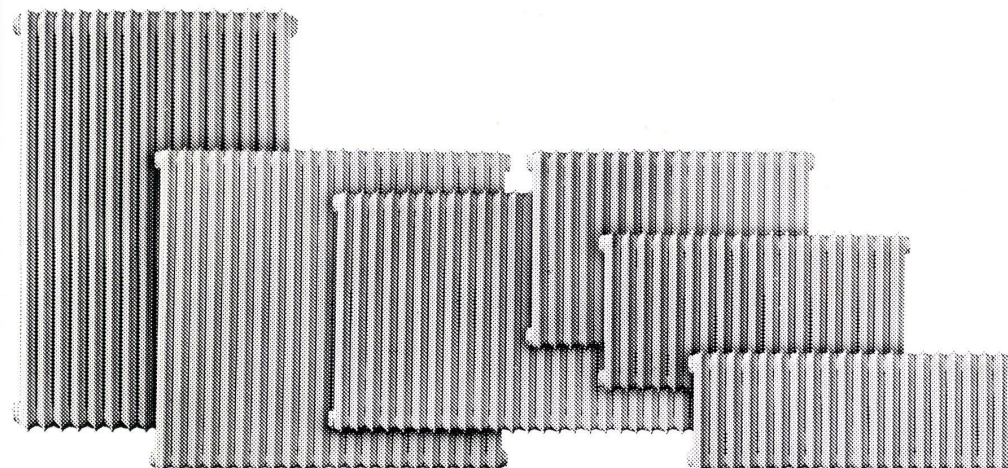
W  
V

Ob antikes oder modernes Intérieur...

*Sarina*

wie dem auch sei: Die grosse Modellauswahl der Sarina-Stahlradiatoren JUNIOR erlaubt, dank der geringen Bautiefe, jede individuelle Raumgestaltung. Die schmale Form und die einfache, ruhige Linienführung machen den Sarina-JUNIOR zu einem modernen, innen-

architektonisch idealen Heizelement – auch bestens geeignet für vorfabrizierte Bauten. Seine leistungsstarke Heizfläche mit nur geringem Wasserinhalt ist schnell aufgeheizt, und die stets angenehme Wärmeabstrahlung lässt sich rasch regulieren, was besonders während der



100

Übergangszeiten sehr wichtig ist. Sarina-Stahlradiatoren JUNIOR wärmen und zieren Landwohnungen und Herrensitze, Mietblocks und Hochhäuser, technische Bauten aller Arten sowie auch Schulen, Spitäler, Verwaltungsgebäude und Kasernen. Leichte Montage und

günstiger Preis sind zwei Vorteile von Bedeutung. Dazu kommt, dass hinter jedem Sarina-Fabrikat eine jahrzehntelange Sarina-Erfahrung steht. Und dieser Vorteil ist der Garant für Ihre Zufriedenheit.

**Sarina-Werke AG 1701 Fribourg – Telefon 037 22491**

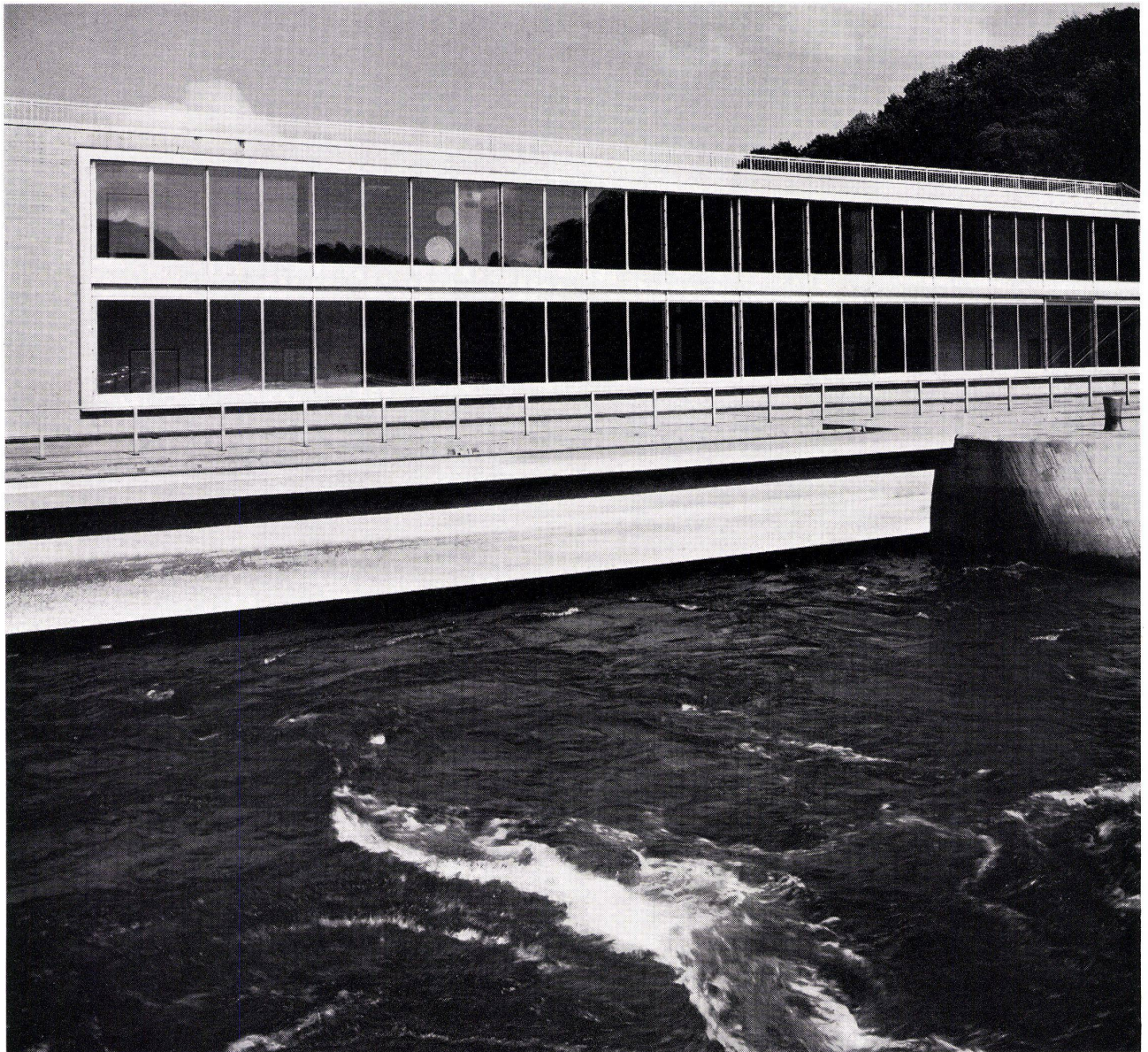


---

**Aluminium Fenster ➡ unterhaltsfrei  
leicht und formschön | charakteristisch  
für die Architektur unserer Zeit |**

**➡ Glissa**

---



---

Aluminiumfenster in allen Ausführungen  
Vollisolierte Aluminiumfenster ALSEC  
Holzmetallfenster FENELOX in Aluminium  
und Bronze

**Glissa AG**  
8200 Schaffhausen  
Telefon 053 592 31  
Telex 76347

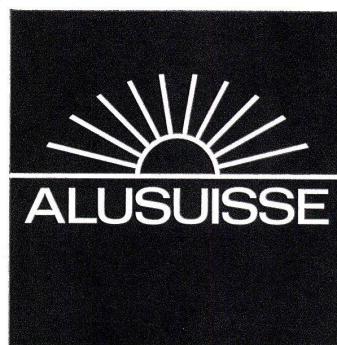




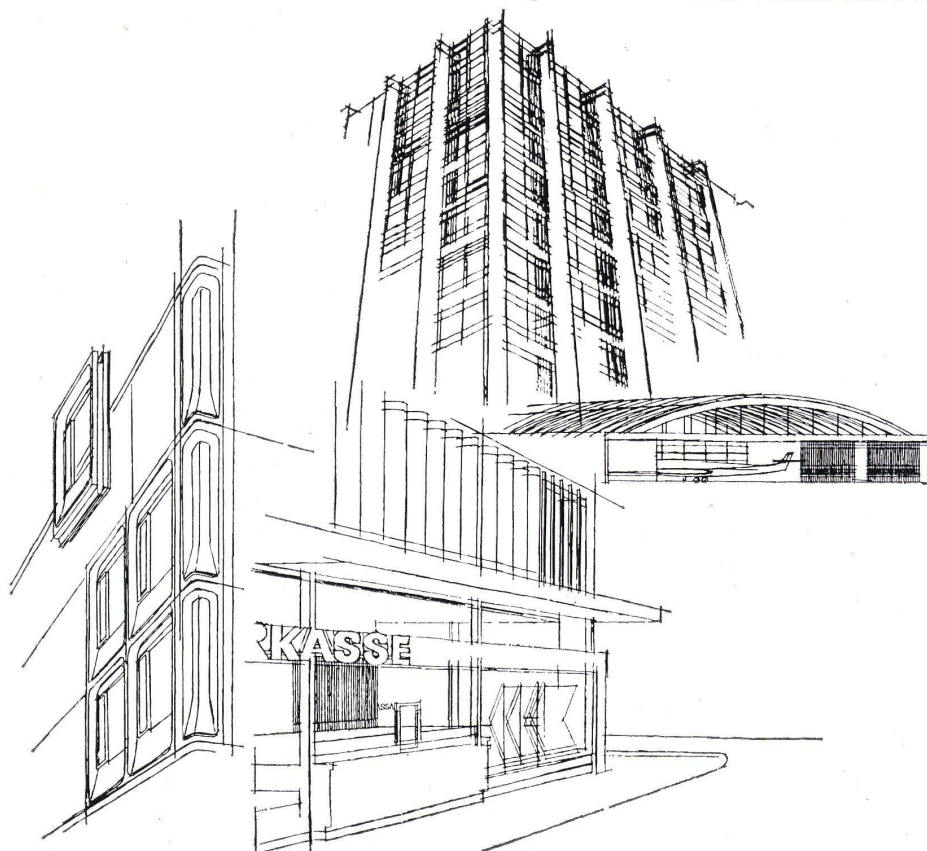
# Alusuisse Aluminium Baustoff für 1000 Ideen!

Aluminium findet im Bauwesen dank der verschiedenartigsten Lieferformen und seiner vielen guten Eigenschaften immer breitere Verwendung.

Profile, Bleche, gewellte Bänder, Verbundplatten, gegossene Elemente, neue Legierungen und Oberflächenverfahren, z.B. für beständige Eigenfärbungen, öffnen ein weites Gebiet für die gestalterischen Ideen der Architekten. Aluminium hat seine Dauerbewährung und damit auch seine Wirtschaftlichkeit schon längst unter Beweis gestellt. Die Alusuisse-Fachleute stellen ihre reiche Erfahrung in den Dienst der Kunden. Wer mit Aluminium baut, baut für die Zukunft. Fragen Sie die Alusuisse, arbeiten Sie mit Alusuisse-Material. Sie können sich darauf verlassen.



Schweizerische Aluminium AG Verkaufsabteilung CH-8048 Zürich Telefon 051/548080





# Wenn Sie sich beim Planen nicht verplanen wollen...

...dann müssen Sie mit Materialien arbeiten,  
auf die Sie sich 100%ig verlassen können.  
Auf Materialien wie die neuen Teppichböden  
von Giubiasco zum Beispiel. Denn das neue  
Giubiasco-Teppichboden-Sortiment wurde speziell  
für den Objektbereich geschaffen. Für Räume,  
wo ein Teppichboden nicht nur preisgünstig,  
sondern auch äusserst strapazierfähig sein soll.

Also, bei Ihrem nächsten Objekt –  
Giubiasco-Teppichböden –  
damit Sie sich beim Planen nicht verplanen.  
Verlangen Sie von uns Unterlagen.

Giubiasco Industrie AG



Leistung – Erfahrung – Vertrauen



## GIUBI-FLOR BARNYLS

## GIUBI-FELT SUPER

## GIUBI-FLOR BARNYLS

vollsynthetischer  
Klebnoppenteppichboden  
(Bar-Tuft)

für höchste Objekt-Beanspruchung

Nadelfilz für  
höchste  
Objekt-Beanspruchung  
Laufschicht aus 100 % Nylsuisse

vollsynthetischer  
Klebnoppenteppichboden  
(Bar-Tuft)  
für höchste Objekt-Beanspruchung



# Im neuen Bahnhofbuffet sind die Berner schnell geworden.

Die Berner waren nie so langsam, wie man ihnen nachsagt. Sie haben nur noch nie die Geschwindigkeit mit planloser Hast verwechselt.

Jetzt sind sie im Berner Bahnhof noch schneller geworden, denn in enger Zusammenarbeit mit dem Hochbauamt der SBB, dem Hotelierverein und der Direktion des Bahnhofbuffets hat die Firma Walter Franke AG dafür gesorgt, dass die Köche mit ihrer Arbeit plan- und sinnvoll vorwärtskommen. Eine ganze Reihe von Grossküchen mussten durch das Planungsteam angeordnet werden, damit jeder der unzähligen Gäste in den verschiedenen Speiseräumen des neuen Berner Bahnhofes rasch zu seiner raffinierten oder währschaftlichen Spezialität kommt.



Da gibt es eine Küche, die allen übrigen die zeitraubenden Arbeiten abnimmt und eine andere, die dafür zu sorgen hat, dass die vorbereiteten Speisen zum richtigen Zeitpunkt und in der richtigen Menge in die Spezialitätenküche gelangen, wo man sie auf die verwöhntesten Gaumen abstimmt.

Dass in all diesen Küchen das hygienische, unverwundliche, gegen Hitze, Wasser und Korrosion unempfindliche Material Chromnickelstahl verwendet wurde, das ist selbstverständlich.

Ebenso selbstverständlich wie die fachmännische, bis in jedes Detail durchdachte Planung. Damit die Berner schnell sind und schnell bleiben, ohne dass sie ihr Temperament zu ändern brauchen.

Wenn Sie sich eingehend über den Franke-Grossküchenbau informieren wollen, verlangen Sie unsere Dokumentation oder rufen Sie uns an. Wir beraten Sie jederzeit gerne.

**FRANKE**

Walter Franke AG, 4663 Aarburg, Telefon 062/41 21 21

*Spezialist für Grossküchen,  
Haushaltsküchen, Zivilschutzküchen,  
Spültische und Abdeckungen, Spital-Einrichtungen,  
Bau-Normelemente, Apparatebau.*



# Decken

## die sich sehen lassen!



Decke: Prodecor AG

Eine erfreuliche Feststellung: die Decke wurde als prägendes Element der Raumgestaltung neu entdeckt. Wozu das umfangreiche Angebot an Gips-Trockendeckenplatten beitrug, deren vielfältige Muster unbegrenzte Dekorationsmöglichkeiten bieten; sich jedem Raum anpassen lassen und jeden Raum gefälliger machen. Bemerkenswert die architekto-

nische Flexibilität: problemloses Ein- und Ausbauen (in vielen Fällen sogar fugenlos!), ideale Kombinationsmöglichkeit mit Heizungs- und Klimaanlage. Bemerkenswert die baulichen Eigenschaften: Schallschluck, Feuerwiderstand, Wertbeständigkeit und Wirtschaftlichkeit. Bemerkenswert die ästhetische Präsentation: modern gestaltete Sichtseiten, attraktive Orna-

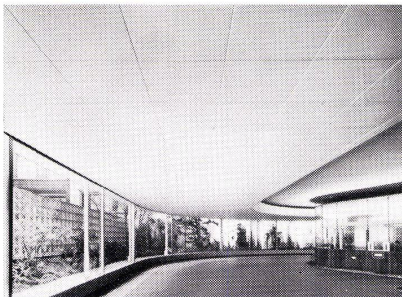
### Repräsentative Lieferanten von Gips-Deckenplatten:

C. Gartenmann AG  
Laubeggstrasse 22, 3000 Bern  
Fritz Grob AG  
Drahtzugstrasse 8, 8008 Zürich  
Isolag AG  
Seestrasse 355, 8038 Zürich  
A. Menge & Co.  
Auf dem Wolf 1, 4000 Basel  
Mensch & Co.  
Claramattweg 4, 4000 Basel  
Phonex AG  
Allmendstrasse 77, 8041 Zürich  
Prodecor AG  
Sonneggstrasse 30, 8033 Zürich  
Soundex AG  
Esslingerstrasse, 8627 Grüningen

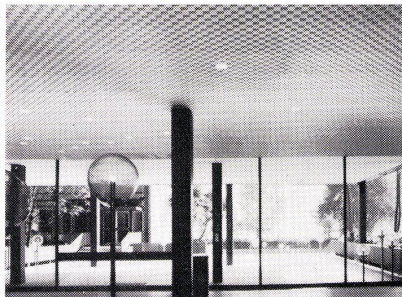
mente, regelmässiges Bild, unerreicht dekorative Wirkung. Kurz gesagt: Decken, die sich sehen lassen können! Über welche Ihnen die nebenstehend erwähnten Firmen gerne mit Unterlagen und Offerten dienen.

**GIPS-UNION AG**  
Postfach 8021 Zürich  
Tel. 051/23 37 60

# GIPS



Decke: Soundex AG



Decke: Isolag AG

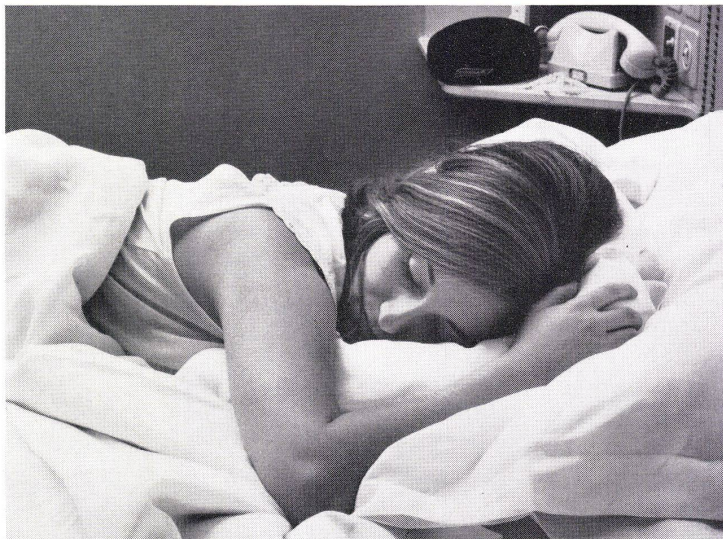


Decke: C. Gartenmann AG



# Swissair schildert hier das ideale Verhältnis zwischen Air Hostess und Passagier.

## Zwischen. Nicht mit.



Sowie Menschen in die Luft gehen (bei Swissair sind es jährlich gegen drei Millionen), werden Menschen zu Fluggästen. Also zu Menschen, die sich bereitwillig einem Höchstmass an Komfort und Bequemlichkeit hingeben.

Air Hostessen sind bereit und willig, dem König zu geben, was des Königs ist: eine druckfrische Tageszeitung, ein appetitanregendes Etwas-On-The-Rocks, je nach Strecke eine reichhaltige Hauptmahlzeit oder eine kulinarische Kleinigkeit, einen schwarzen Kaffee und ein verständnisvolles Lächeln, wenn Sie das fünfte Bier bestellen. (Auf dem Flug von Zürich nach New York braucht jeder Mensch schon aus rein physiologischen Gründen zwei Liter Flüssigkeit.)

Eine Air Hostess wird Sie vielleicht auch fragen, ob Sie die Jacke ausziehen, die Krawatte lockern oder vielleicht ein

*«Um die Gewähr zu haben, dass die Air Hostessen in den Genuss einer vollständigen Nachtruhe kommen, sollen sie sich spätestens zwölf Stunden vor dem Abflug im Hotel einfinden; auf jeden Fall aber nie später als um Mitternacht vor dem Abflugtag.»*  
(Aus dem Swissair-Handbuch für das Kabinenpersonal.)

Nickerchen machen wollen. (Vielleicht gibt sie Ihnen sogar noch eine Schlafbrille.)

Als Mann von Welt, der oft in der Welt herumfliegt und Fliegen als eine Alltätigkeit empfindet, werden Sie nun nicht ausgerechnet nach dem exklusivsten Lokal der Destinationsstadt fragen. Oder: Wo gibt es die saftigsten Steaks und das kühlsche Pilsner? Und wo kauft man am günstigsten original amerikanische Hemden und Strümpfe? Und selbstverständlich fragen Sie Ihre Hostess auch nicht, ob sie heute abend schon etwas vorhätte.

Sie hat. Wer (abgesehen von der Flugvorbereitung und von der Erledigung aller Formalitäten nach dem Flug) während achteinhalb Stunden zusammen mit den Kolleginnen über 120 Menschen versorgt, umhegt, bewirtet und betreut hat, hat tatsächlich

etwas ganz Bestimmtes vor: ausschlafen.

Und davon ist sie auch dann nicht abzubringen, wenn Sie unbeirrt von einer umwerfend gemütlichen Taverne erzählen. Sie erzählen das besser und möglicherweise mit mehr Erfolg der attraktiven Blondine, die schon seit dem Start gelangweilt hinter Ihnen sitzt. (Zeit genug haben Sie, während unserer Swissair-Flüge: Von Zürich nach New York 530 Minuten. Von São Paulo nach Buenos Aires 150 Minuten. Von Abidjan nach Genf 340 Minuten. Von Manila nach Tokio 215 Minuten. Von Stockholm nach Helsinki 55 Minuten.)

Ach wäre die Geschichte hier doch zu Ende, aber nein:

Hostessen heiraten – und das ist schlimm. Für uns.

Da hat Swissair nun ziemlich viel Zeit und ebenso viel Geld darauf verwendet, junge Mädchen zu anspruchsvollen Damen, zu perfekten Gastgeberinnen, raffinierten Cocktailmixerinnen, sprachgewandten Geschichtenerzählerinnen und gedulden Nurses zu machen.

Auf die alle Swissair so angewiesen ist. Und dann heiraten sie. Werden ohne viel Umstände einfach weggeheiratet – von Männern, für die offensichtlich nur das Beste gut genug ist. Und die sich nicht länger damit abfinden mögen, nur als einer von vielen an einer guten Sache beteiligt zu sein.

Wie recht muss Swissair diesen Männern geben. Dass die gemerkt haben, dass eine Air Hostess neben ihrem hübschen Aussehen noch ein paar Voraussetzungen

mitbringt, die ein ganzes Leben schöner machen können.

Und so verstehen wir sogar den einen oder anderen Glücklichen, der sich dann fragt: Wie hab' ich das eigentlich verdient?

Nur für uns ist das traurig. Wir nehmen nicht gern Abschied. Aber was wollen Sie – und so sagen wir mit einem weinenden und mit einem lachenden Auge: Herzliche Glückwünsche zur Vermählung und alles Gute für die Zukunft!

### Eheverkündigung

M e i e r Albert, Dipl. Ing. agr. ETH, geb. 12.11.1927 in Würenlingen (AG), heimatberechtigt in Würenlingen, wohnhaft in Basel, Bärenfelsstrasse 12 und

R e n z Maria-Therese, Air Hostess, geb. 31.5.1934 in Basel, heimatberechtigt in Basel und Therwil (BL), zuletzt wohnhaft in Glattpburg (ZH), Bruggackerstrasse 36.



Die Geschichte begann auf dem Flug SR 504 von Bombay nach Bangkok am 24. Februar 1964.



**die  
CLARIT-Türe  
SUPER CADETTE<sup>®</sup>  
bringt 2 m<sup>2</sup>  
zusätzliches  
licht!**

Haben Sie schon daran gedacht, dass eine Türe zu einer Lichtquelle werden könnte, sogar im Innern des Hauses? Ob offen oder geschlossen überträgt die Clarit-Türe SUPER CADETTE auf ihrer ganzen Fläche Licht... und ist ein ideales Bindeglied zur Erhellung des Herzens Ihres Hauses. Die Clarit-Türe SUPER CADETTE ist aus durchscheinendem sekurisiertem Ornamentglas, verhindert den Einblick in den Raum und sichert dessen Intimsphäre. Durch Vorsehen von Clarit-Türen SUPER CADETTE überall dort im Haus, wo Kondensation, Dampf und Feuchtigkeit auftreten haben Sie die Gewissheit für immerzu unverändert neuwertige Türen. Die Clarit-Türen SUPER CADETTE sind in vier Abmessungen montagefertig lieferbar und anpassbar für alle üblichen Holz- und Metallrahmen.



**SAINT-GOBAIN**

EXPROVER S.A.  
1, RUE PAUL LAUTERS  
1050 BRUXELLES  
BELGIQUE

SABIAC S.A.  
2, PLACE BENJAMIN CONSTANT  
LAUSANNE, SUISSE  
☎ (021) 237 854

® Eingetragenes Warenzeichen

ONSEIL SGE 704





# VON ZENT NEU



Zent AG Bern  
3072 Ostermundigen  
Niederlassungen in Deutsch-  
land, Frankreich, Italien,  
Österreich und Skandinavien.

**ZENTOMAT** - der komplett  
ausgerüstete, steckerfertige  
Heizautomat aus (einem)

Guss:  
Kessel, Expansionsgefäß,  
Heizungs- und Boilerladepum-  
pen, Boiler, Steuerung etc. in  
einer Einheit zusammenge-  
fasst.

Ausführung:  
3 Leistungsbereiche von  
15000 bis 37000 kcal/h,  
Boilergrösse 180 l,  
3 Steuerungsvarianten, alle  
Anschlüsse oben; kann des-  
halb in Ecke oder Nische auf-  
gestellt werden; 1 freier An-  
schluss für eventuelle zusätz-  
liche Wärmeverbraucher.

Ferner auf Wunsch:  
körperschallisolierter Sockel  
und Rauchrohrschalldämpfer,  
elektrische Boileraufheiz-  
garnitur, eingebauter Wärme-  
austauscher für Schwimmbad-  
heizung.

Heizkessel:  
selbstverständlich aus korro-  
sionsbeständigem Zent-Guss.  
Doppelbrand: für flüssige oder  
gasförmige und feste Brenn-  
stoffe zwei getrennte Brenn-  
kammern; keine Ausmauerung  
nötig. Kontrollampe erleich-  
tert die Überwachung.

Boiler:  
selbstverständlich aus korro-  
sionsbeständigem Chrom-  
nickelstahl, Warmwasserlei-  
stung 600 l/h à 60°C. Inhalt  
180 l; leicht zu reinigen;  
Entkalkungsabonnement  
(Zent-Service!)

Aufstellung:  
Die ganze Einheit wird auf ei-  
nem mit Nivellierschrauben  
versehenen Stahlsockel gelie-  
fert (Betonsockel also  
unnötig!)

Die gesondert verpackte Ver-  
schalung kann sowohl vor als  
auch nach dem Anschliessen  
aller Leitungen montiert wer-  
den. Dadurch lässt sich die  
Verschmutzung bei noch nicht  
vollendeten Bauarbeiten ver-  
meiden.

Ferner:  
Gratisabnahmekontrolle, Ser-  
viceabonnement. Das alles zu  
einem Preis, von dem Sie sel-  
ber sagen werden: unglaublich  
günstig! Fragen Sie uns! Ver-  
langen Sie Unterlagen! Lassen  
Sie sich den ZENTOMAT in  
unserer Ausstellung zeigen!





Die abgebildete Plastik stammt vom  
Luzerner Bildhauer Anton Egloff.



**Argo/ite**

Kunststoffplattenwerk  
6130 Willisau LU, Tel. 045 - 6 19 12

**Was soll denn  
eine Bronzeplastik  
in einem  
Kunststoffplatten-  
Inserat?**

Diese Plastik hat doch überhaupt nichts mit unseren ARGOLITE-Kunststoffplatten zu tun. Wenn es wenigstens eine Plastik aus Kunststoff wäre. Aber Bronze, was soll das?

Wie soll man denn da einen vernünftigen Übergang finden – Diese Plastik ist doch ein Kunstwerk ... ein Kunstwerk ... ja also, wenn Sie so wollen, DAS ist die ARGOLITE-Platte natürlich auch. Lassen Sie sich nur einmal die neuen Farben zeigen. Und die neuen Strukturen. Und die neuen Preise. Und die vielen Formate.

Sie werden sehen: ARGOLITE lässt sich nur mit ARGOLITE vergleichen.



# Warum ist der Stahlrohr- Radiator TURO IHR Radiator...



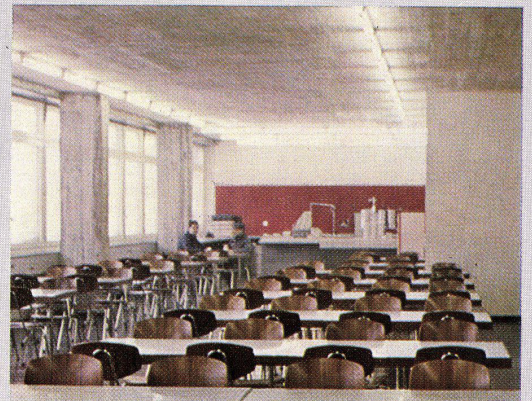
Weil jedes TURO-Modell einen einzigartigen Vorteil besitzt: Gleicher Abstand zwischen Radiatorenanschluss und Mauer. Resultat: Kürzere Montagezeiten und geringere Baukosten, bei eventueller späterer Auswechslung eines Radiators keine kostspieligen Änderungen. TURO-Radiatoren, Modelle 17, ersetzen vorteilhaft Lamellenkonvektoren und in einsäuliger Ausführung die Profilheizwände. – Aber TURO-Radiatoren bauen wir nicht nur in allen Grössen, sondern auch in jeder Spezialausführung wie Eckradiatoren für Veranden- und Eingangstüren, Stufenradiatoren für Treppenhäuser, gebogene und Winkelradiatoren für individuelle Raumgestaltung. TURO-Radiatoren besitzen glatte Oberflächen und sind weniger staubanfällig; ihre stark gerundeten Kopfstücke vermeiden die Unfallgefahr. TURO-Radiatoren entsprechen allen Anforderungen in bezug auf Betriebsdruck und Heiztemperatur. TURO-Radiatoren sind in den ständigen Baumessen von Basel, Bern, Lausanne, Luzern und Zürich ausgestellt. Montage durch alle guten Heizungsinstallateure.



**Rastawerk AG  
Murten**

Copyright 6765





# Möbel im Stil unserer Zeit

Bitte senden Sie mir kostenlos und unverbindlich Ihren Katalog

- a) Gartenmöbel
- b) Büroeinrichtungen
- c) Objektmöblierungen

Name \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

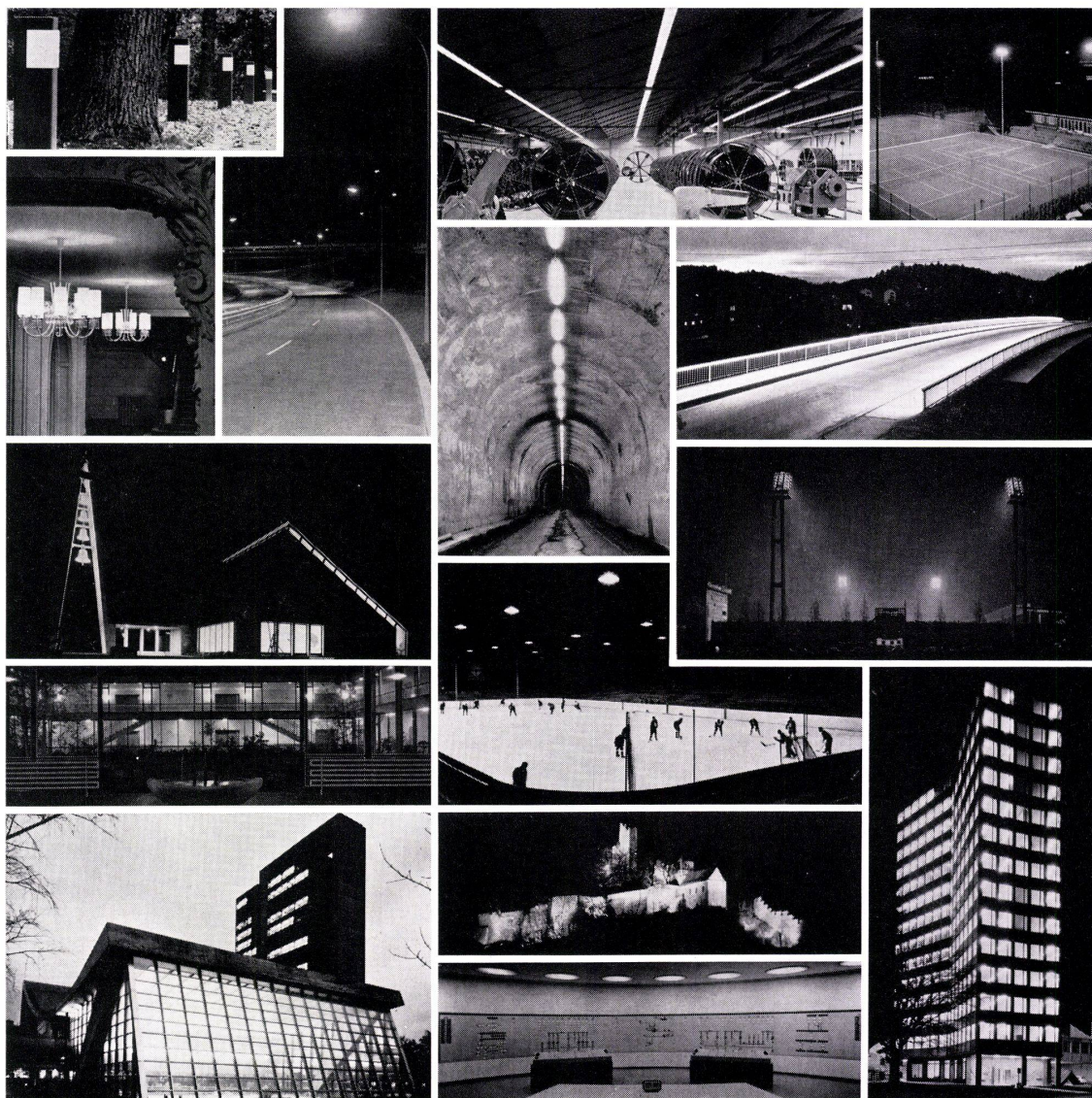
PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Einsenden an Stella-Werke AG  
2854 Bassecourt, Telefon 066 - 3 71 77

**stella**



## Leuchtende Beispiele — BAG Beleuchtungsanlagen



Unterbreiten Sie uns Ihre Beleuchtungsprobleme — unsere Lichtfachleute beraten Sie gerne.

**BAG TURGI**

BAG Bronzwarenfabrik AG, 5300 Turgi  
Fabrik, Verwaltung, Verkauf  
5300 Turgi, Tel. 056 / 3 11 11

### Ausstellungsräume:

8023 Zürich Konradstrasse 58 Tel. 051 / 44 58 44  
8023 Zürich Pelikanstrasse 5 Tel. 051 / 25 73 43  
Büro für lichttechnische Beratung:  
3007 Bern Schwarztorstr. 123 Tel. 031 / 25 30 22

### Auslieferungslager:

3007 Bern, Schwarztorstr. 126, Tel. 031 / 25 30 22  
1003 Lausanne, 18, rue St. Martin, Tel. 021 / 23 76 82  
8023 Zürich, Konradstrasse 58, Tel. 051 / 44 58 44  
6600 Locarno, Palazzo S. E. S. Tel. 093 / 7 61 82



691

Armierungsstähle

Armierungsnetze

Ablaufleitungen  
aus Gusseisen,  
plastifiziertem Stahl  
und  
Kunststoff

Schachtabdeckungen  
und Strassenroste

Ausrüstungen für Kläranlagen

Druckrohre, Formstücke und Armaturen  
aus Gusseisen  
für Wasser- und Gasleitungen

Heizkessel

Radiatoren  
und Heizwände

Heizölbehälter

Cheminée-Einsätze

Baumaschinen, Krane, Förderanlagen

VON ROLL AG.  
4563 Gerlafingen



**Qualitätsprodukte  
für den Hoch-und  
Tiefbau**

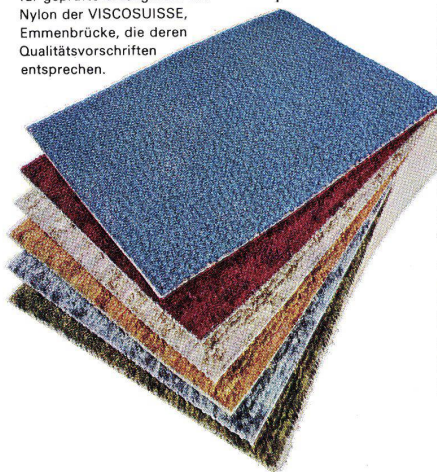
**VON ROLL**



# Das <sup>kleinste</sup> Haus mit NYLSUISSE-



NYLSUISSE qualité contrôlée =  
eingetragene Schutzmarke  
für geprüfte Erzeugnisse aus  
Nylon der VISCOSUISSE,  
Emmenbrücke, die deren  
Qualitätsvorschriften  
entsprechen.



## Teppich.

Sicher weiss die kleine Puppenmutter nicht, dass der NYLSUISSE-Teppich schallschluckend und lichtecht ist.

Der Kleinen sind auch Strapazierfähigkeit und Pflegeleichtigkeit nicht das Wichtigste. Doch die Vorteile fusswarm und trittelastisch sind ihr vertraut; die fühlt sie.

Wenn sie gross ist, wird sie diese Vorteile schätzen. Dann weiss sie, dass ein NYLSUISSE-Teppich «qualité contrôlée» in jedes Haus gehört.

Informieren Sie sich über das grosse Sortiment von NYLSUISSE-Teppichen, uni und gemustert in vielen Farben, bei unserer Marketing-Abteilung.

**VISCOSUISSE**  
SOCIÉTÉ DE LA VISCOSE SUISSE/EMMENBRÜCKE

Telefon 041-5 21 21

Diese Teppichfabrikanten führen NYLSUISSE-Teppiche:

Fatati SA, Quartino  
Giubiasco Industrie AG, Giubiasco  
E. Kistler-Zingg AG, Reichenburg  
Schweiz, Teppichfabrik, Ennenda

Stamm AG, Eglisau  
Teppichfabrik Melchnau AG, Melchnau  
Tischhauser & Co. AG, Bühler  
Tiara AG, Urnäsch



# Raumsparer

Auf dem Weg zur Zukunftsheizung, die überhaupt keinen Raum mehr beansprucht, schufen wir den Überdruckkessel GD, der enorm viel Raum spart. Viel Raum im Heizraum, und Raum in allen Stockwerken, dank dem kleinen Kaminquerschnitt.

Was sparen Sie sich ausserdem mit dem GD?

**S**ie sparen sich die ganze Problematik der Beheizung von Miethäusern und Wohnblöcken, denn wir haben mit 19 kompakten Kesselseinheiten (von 132 000—958 000 kcal/h) alles für Sie gelöst.

**S**ie sparen sich baldige Neuinstallationen, denn der GD lebt unglaublich lange.

**S**ie sparen Ihren Mietern Ärger mit dem Warmwasser: der Chromnickelstahlboiler oder die Zellen-Batterie liefert es stets «à discrétion».

**S**ie sparen sich überdimensionierte Schallisolationen, denn der GD heizt praktisch geräuschlos, da mit normalem 1- oder 2-Stufen-Brenner heizbar.

**S**ie sparen sich Zukunftsprobleme, denn dank der Gliederbauweise ist der Kessel jederzeit erweiterungsfähig.

**S**ie sparen sich Spezialkesselfundamente, denn die jedem Kesselglied angegossenen Gusseisenfüsse gewährleisten gleichmässige Bodenbelastung.

**S**ie sparen, wenn Sie wollen, den Kellerheizraum, denn GD-Kessel lassen sich auf dem Dach montieren.

Wer beim Bauen an die Zukunft denkt,  
wählt Ideal Standard

**GD**

**IDEAL  
STANDARD**  
AG

Verwaltung:  
8600 Dübendorf, Tel. 051 85 11 03



An alle Architekten und Installateure:



OERTLI-Wasserenthärter sind das Ergebnis langjähriger Erfahrung in der Wasseraufbereitung! Qualitätserzeugnisse, die dem neuesten Stand der Technik entsprechen.

### **Automatische OERTLI-Wasserenthärtungsanlagen für den Haushalt**

Dieses Programm umfasst Modelle mit Durchflussleistungen von 30 bis 55 lt/min. Regenerationsintervalle bis zu 12 Tagen. Robuste, gefällige Konstruktion — je nach Modell, mehrfache Isolation gegen Korrosion und Schwitzwasserbildung.

### **Gewerbe- und Industrieanlagen**

Über 26 verschiedene Modelle mit Durchflussleistungen von 50 bis 1000 lt/min. Enthärterssäulen aus Qualitätsstahl und schwer verzinkt. Die Enthärterssäulen dieser Modelle sind zusätzlich mit einem kondenswasserhemmenden Überzug versehen — ein Verfahren, das sich auch als Korrosionsschutz bewährt.

### **Unsere Leistungen:**

Lieferung der Apparate durch unseren Monteur \* Instruktion der anschliessenden Sanitär-Firma am Montageort \* Inbetriebnahme und Einregulierung der Anlage \* Übergabe der Anlage und Instruktion des Besitzers \* 1 Jahr Vollgarantie.

### **OERTLI-Service — einzigartig in der Schweiz!**

In der Schweiz besitzt OERTLI die grösste private Serviceorganisation. Dazu gehören 71 Servicestationen mit über 250 mobilen Servicestellen.

Jeder Servicemonteur ist ein ausgebildeter Fachmann. Er sorgt für die Betriebssicherheit und Wirtschaftlichkeit der OERTLI-Apparate. Sein Service-Wagen ist ein fahrendes Ersatzteillager und jederzeit einsatzbereit. Wenn man ihn braucht, ist er rasch zur Stelle.

Denken Sie daran:

*OERTLI-Produkte sind das Ergebnis intensiver Forschung, langjähriger Erfahrung und sorgfältiger Arbeit. Qualitätsprodukte also, für die Sie sich mit ruhigem Gewissen einsetzen können!*

ING. W. OERTLI AG, Brenner für Oel und Gas, Wasseraufbereitung  
Zürichstrasse 130, 8600 Dübendorf, Tel. 051 85 05 11

# OERTLI



Wenn Sie ein Luftschloss bauen, dann können Sie alles verwenden...



...wenn Sie aber mit beiden Beinen auf der Erde stehen, dann nehmen Sie am besten **Thermopane**

Die isolierende Verglasung THERMOPANE ist wirtschaftlich und bietet Ihnen den besten Komfort.

**KOMFORT** : Dank THERMOPANE bleibt die Durchsicht immer makellos klar, Eisblumenbildungen werden verhindert und an den Fenstern gibt es keine kalten Luftströme mehr. Diese Verglasung bietet auch einen wirkungsvollen Schutz gegen den Lärm.

**WIRTSCHAFTLICHKEIT** : THERMOPANE verhindert die Verflüchtigung der mit grossen Kosten erzeugten Wärme. Im Vergleich mit einer normal verglasten Fläche wird der Kalorienverlust um 50% vermindert, was zu einer wesentlichen Senkung der Heizkosten führt. Das Reinigen zwischen den Scheiben entfällt.

*Da Sie mit beiden Beinen auf der Erde stehen, verwenden Sie THERMOPANE mit 10 Jahren Garantie.*



**Glaverbel** Brüssel  
Das belgische Glas von Weltruf

Generalvertreter für die Schweiz :

JAC. HUBER & BUEHLER, Mattenstrasse 137 - 2500 Biel - Tel. 032 3 88 33

Eine Thermopane-Dokumentation erhalten Sie gegen Einsendung dieses Bons.

Name : .....

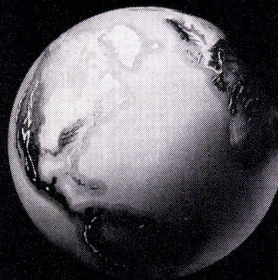
Adresse : .....

PLZ, Ort : .....

TP 310



# Warum über 15000 Milnor auf der ganzen Welt ?...



...weil keine Wasch-Schleudermaschine so viele Vorzüge

auf sich vereinigt wie die Milnor. Darum ist sie die meistverkaufte der Welt.

Und darum führt Ferrum von den Milnor-Werken New Orleans diese erstklassige

Wasch-Schleudermaschine exklusiv in die Schweiz ein. Die Milnor vereinigt drei Arbeitsgänge in einer Maschine: Sie wäscht, schleudert (zentrifugiert) und lockert die Wäsche wieder auf.

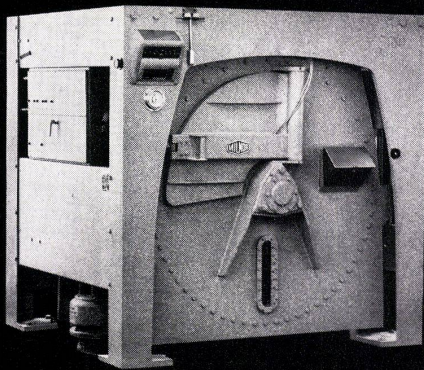
Die Milnor bietet Höchstleistung auf kleinstem Raum, ist gegen Unwucht immun und braucht keine besonderen Fundamente. Für jeden Verschmutzungsgrad hat die Milnor ein vollautomatisches Programm.

Sie ist sparsam bis ins letzte und ihre Bedienung ist mühelos, was Ihre Personalprobleme löst.

Ferrum garantiert für den perfekten Service.

Für jeden Betrieb gibt es also die passende Milnor.

Auch für Ihren.



## **ferrum**

Ferrum AG, Giesserei- und Maschinenfabrik 5102 Ruppertswil





# Gegen das Altern der Dachisolierung gibt es ein sicheres Mittel.



Objekt: Neubau Flaschengeschäft/Neubau Gärkeller/Bauherr: Brauerei Haldengut AG, Winterthur  
Projekt und Bauleitung: Peter Stutz, dipl. Arch. ETH/SIA, Winterthur/Mitarbeit: Albert Schmid  
Für Kühlraumisolierungen wurden in der gleichen Bauetappe 2500 m<sup>2</sup> Styrofoam\* FR durch Schneider & Co. AG verlegt.

## Roofmate.

Es hat sich tausendfach bewährt.

Viele tausend Dächer mit einer Gesamtfläche von über 10 Millionen m<sup>2</sup> wurden bis heute in Europa mit Roofmate\*FR isoliert. Es gibt gute Gründe für diesen Erfolg.

Roofmate nimmt praktisch kein Wasser auf.

Roofmate hat einen besonders hohen, dauerhaften Isolierwert ( $\lambda=0,026$  kcal/mh °C) – und behält ihn auf Jahrzehnte hinaus!

Roofmate hat eine hohe Druck- und Trittfestigkeit.

Roofmate ist volumenbeständig, verrottungsfrei und bei Feuer selbstlöschend.

Roofmate ist leicht. Es lässt sich sauber, schnell und staubfrei verlegen.

Verlangen Sie weitere Informationen über Roofmate FR mit dem Coupon. Das Porto kostet Sie weniger

als eine unzweckmässige Dachisolierung.

Für persönliche Beratung stehen Ihnen unsere Techniker gerne zur Verfügung.

Verkaufsstellen für die Schweiz:

**schnidegger**

**Sika Service**



Schneider + Co. AG  
Scheideggstrasse 2  
8401 Winterthur  
Tel. 052 291321

Sika Service  
Tüffenwies 16–22  
8048 Zürich  
Tel. 051 62 40 40

An: Dow Chemical Europe S.A.  
Verkaufsbüro Schweiz  
Lavaterstrasse 93, 8027 Zürich

Ich wünsche:

- ☐ Dokumentation «Roofmate»  
☐ Techn. Beratung  
☐ Devis-Unterlagen

Name: \_\_\_\_\_ R-BW-4

Firma: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_



\* Warenzeichen –  
The Dow Chemical Company



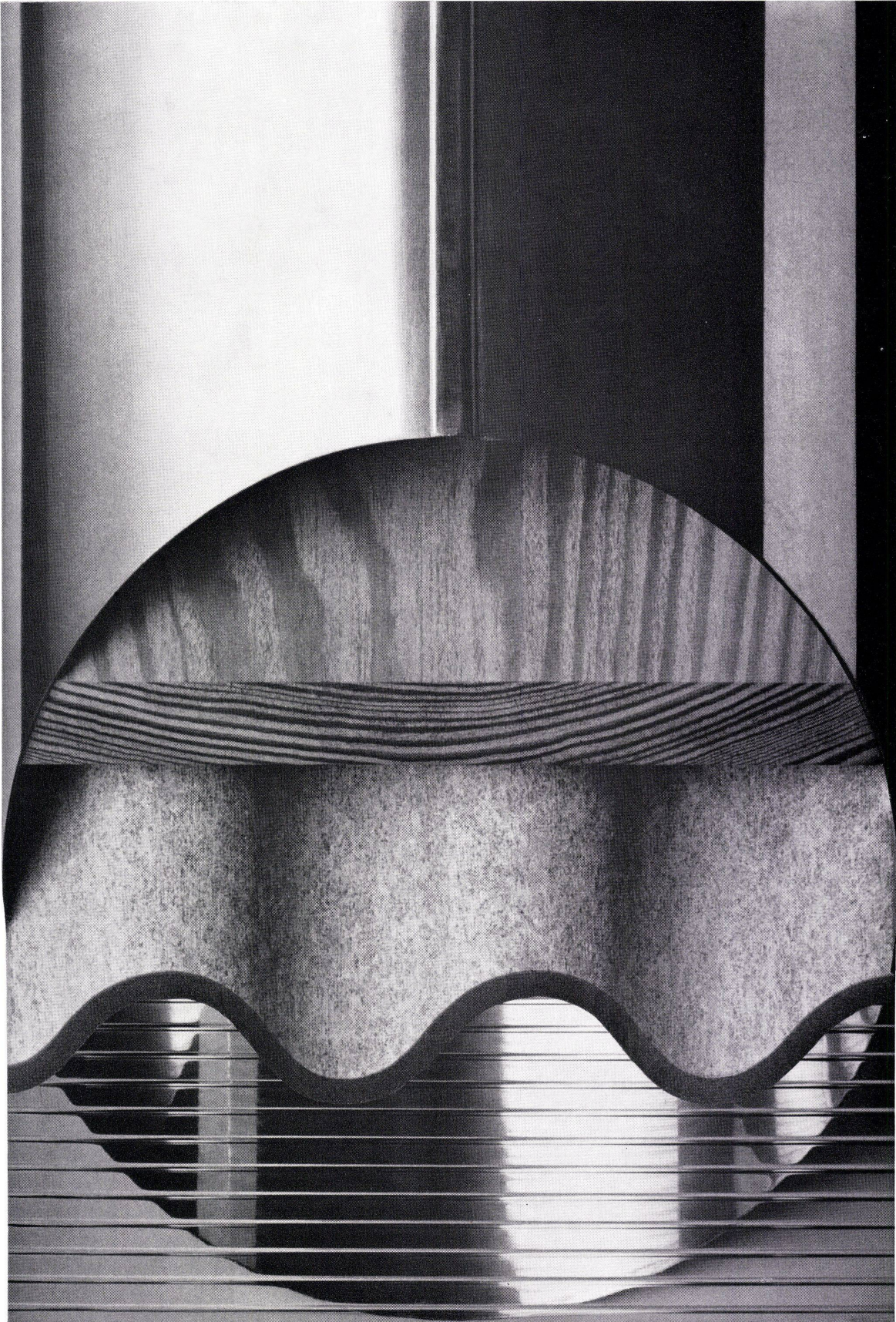
## Mit Kupfer noch schöner

Kupfer ist ein guter Nachbar. Mit anderen schönen Materialien wie Holz, Sichtbeton, Backstein und Glas bildet es Farbzusammenstellungen von vollendeter Harmonie. Seine natürliche Schönheit ist unaufdringlich; die edle Patina, mit welcher es sich gegen Witterungseinflüsse schützt, ist eine Wohltat für das Auge. Und Kupfer ist willig; es lässt sich besonders schön und formgenau verarbeiten. Zu allem, was schön ist, ergibt Kupfer den wertvollen Rahmen.



Metallverband AG, Bern und Zürich

Schweiz. Metallwerke Selve & Co, Thun  
Metallwerke AG, Dornach  
Boillat SA, Reconvilier





# Der textile Bodenbelag SEVONYL VS hält alles aus

wilde Kinder, schmutzige Schuhe, böse  
Bakterien, sanfte Löwenpfoten – und jeden Preisvergleich

denn:

SEVONYL VS ist vollsynthetisch

... permanent antimikrobiell	... wärmeisolierend
... robust und unverwüstlich	... schalldämpfend
... resistent gegen Verschmutzung	... schallabsorbierend
... leicht zu reinigen	... kostet weniger als Sie denken
... und die Farben	

SEVONYL VS – eine faszinierende Kollektion in 12 ausgesuchten Farben –  
die Palette des Architekten.

## Der Sevonyl-Steckbrief:



VS – vollsynthetisch, antimikrobiell  
ausgerüstet mit EULAN-ASEPT, armiert mit  
Trevira-hochfest-Tränergewebe, Gehschicht aus  
100% Grilon (Nylon), 6fach vernadelt, vollimprägniert im  
W-Verfahren. 12 Farben, in Bahnen à 2 m Breite.

Sevonyl VS ist ein Zusammenschluss der Spitzen-  
produkte Sevonyl S und Mexaflor normal und  
ist ab sofort über alle Grossisten und Detaillisten des  
Fachhandels erhältlich.

# sevOnyl<sup>®</sup> VS

ein weiteres Produkt der Textilwerke Wollimex AG in Sevelen



## WOLLIMEX

Wollimex seit 1930

40 Jahre Qualität

40 Jahre Erfahrung

40 Jahre Vertrauen

*Grilon*<sup>®</sup>



SIH-geprüft



PS. und für ästhetische Sonderwünsche, nach wie vor: MEXAFLOR FORTE  
(Bahnen und Platten)

**BON** Ich interessiere mich für textile Bodenbeläge der  
Wollimex. Senden Sie mir bitte weiteres Informations-  
material.

Name: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

Ort: \_\_\_\_\_

EULAN-ASEPT<sup>®</sup>

® = eingetragenes Warenzeichen der Farbenfabriken BAYER AG, Leverkusen

GRILON<sup>®</sup>

® = eingetragenes Warenzeichen der Grilon Werke, Ems/Schweiz

Trevira-hochfest<sup>®</sup>

® = eingetragenes Warenzeichen der Farbwerke HOECHST AG vorm. Meister Lucius + Brünnig, Frankfurt a/Main

Bitte einsenden an:

Textilwerke Wollimex AG, 9475 Sevelen





# Mit **VELUX** wird der Estrich zum schönsten Raum Ihres Hauses

Die VELUX-Dachflächenfenster verwandeln den Estrich in einen hellen, gut belüfteten Dachraum.

Darum lässt es sich heute unterm Dach in angenehmer Atmosphäre gesund und gemütlich wohnen.

VELUX wird einbaufertig mit Eindeckrahmen geliefert, so dass es ohne grosse Kosten leicht ins Dach eingebaut werden kann. Danach stehen Ihnen alle Möglichkeiten offen, den Dachraum Ihres Hauses wirtschaftlich zu nutzen, sei es als Mietobjekt oder sei es für den Eigenbedarf.



## COUPON

Senden Sie mir unverbindlich Ihre Dokumentation über die VELUX-Dachflächenfenster.

Unser Prospekt zeigt Ihnen, was Sie mit VELUX aus dem Estrich machen können. Verlangen Sie ihn ganz unverbindlich.

Name

Adresse

SW

## VELUX

A. Kully AG, Glasdachwerke, Telefon 062 - 2139 01  
4632 Trimbach



**Schön  
und erst noch  
praktisch**

**praktisch**

der CARINA Waschtisch mit seiner grossen runden Schale, die keine Schmutz-Sammelstellen aufweist.

**praktisch**

die CARINA Abstelltablare für das Ablegen von grösseren Gegenständen auf Waschtischhöhe.

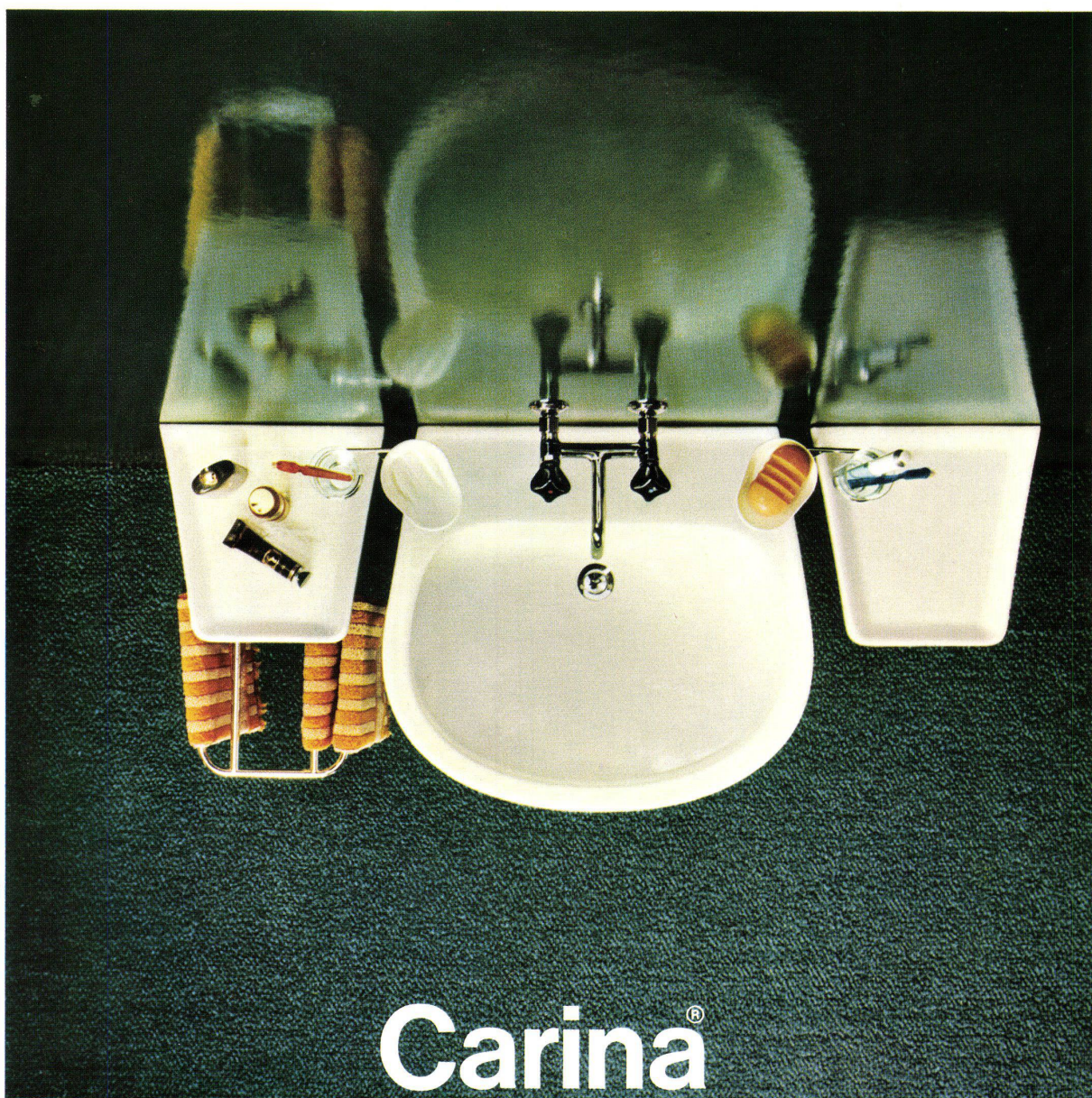
**praktisch**

der ausziehbare Handtuchhalter und die direkt am Waschtisch montierten Glas- und Seifenhalter.

**schön**

jedes einzelne Element und damit das ganze CARINA Waschtisch-System.

Sabez  
Sanitär-Bedarf AG Zürich  
Spezialisten für Küchenbau  
und Sanitärbedarf  
Büro und Ausstellung:  
Kreuzstrasse 54, 8008 Zürich  
Telefon 051/47 35 10



® Marke und Modell international geschützt

**Carina®**

ein System, das den Vorzug verdient



## Hygienisch und gleichzeitig schön

### schön

ist der CARINA Waschtisch auch von der Seite. Die grosszügigen Rundungen erleichtern das Sauberhalten.

### schön

die Einheit von Glashalter, Seifenhalter, Handtuchhalter und Waschtischkörper.

### schön

der PRONTO Siphon, der jederzeit ohne Spezialwerkzeug entleert werden kann.

### hygienisch

der CARINA-SOLSANA Direktablauf. Er gestattet problemloses Reinhalten von Waschtischablauf und Waschtischüberlauf.

Sabez  
Sanitär-Bedarf AG Zürich  
Spezialisten für Küchenbau  
und Sanitärbedarf  
Büro und Ausstellung:  
Kreuzstrasse 54, 8008 Zürich  
Telefon 051/47 35 10



# Carina®

ein System, das den Vorzug verdient

® Marke und Modell international geschützt



# wie isolieren Sie Zweischalen- Mauerwerk?

Mit Mineralfaser-Platten? Gut so!  
Sie verlangen günstigen Isolierwert?  $\lambda = 0,029 \text{ kcal/mh } ^\circ\text{C bei } 0 ^\circ\text{C!}$   
Sie wünschen ein hohes Raumgewicht?  
Genügen  $45 \text{ kg/m}^3$ ?  
Wir haben ausserdem Platten mit 70 und  $100 \text{ kg/m}^3$ .  
Und Stärken ab 25 mm.  
Angenehme Verarbeitung. Starke Karton-Verpackung.  
Handliches Format. Prompte Lieferung.

Keine Frage: Sie isolieren Zweischalen-Mauerwerk

# mit Roclaine-113

Geben Sie uns Konstruktion, Beheizungsart  
und Erstellungsort Ihres Projektes bekannt.  
Wir berechnen Ihnen die wirtschaftliche Isolierstärke.

Lieferung von Roclaine-113 durch den Baumaterialhandel oder durch

**schneidegger**

Schneider + Co. AG, Isolierungen und Industriebedarf

8401 Winterthur

Scheideggstrasse 2, Telefon 052 89 21 2







**Das ist unsere neue Fabrik in Wädenswil**

**Wir mussten sie bauen,  
weil der VENTAL-Lamellenstoren viel  
erfolgreicher ist, als wir glaubten**

Modernste Produktionsanlagen für Lamellenstoren und Rolladen stehen hier in Wädenswil in der 8000 m<sup>2</sup> grossen Halle, alles auf einem Boden, mit sauberem Materialfluss. Baumann kann liefern – marktgerecht und termingerecht. Der Architekt, der vergleicht und Baumann-Lamellenstoren wählt, fährt gut.

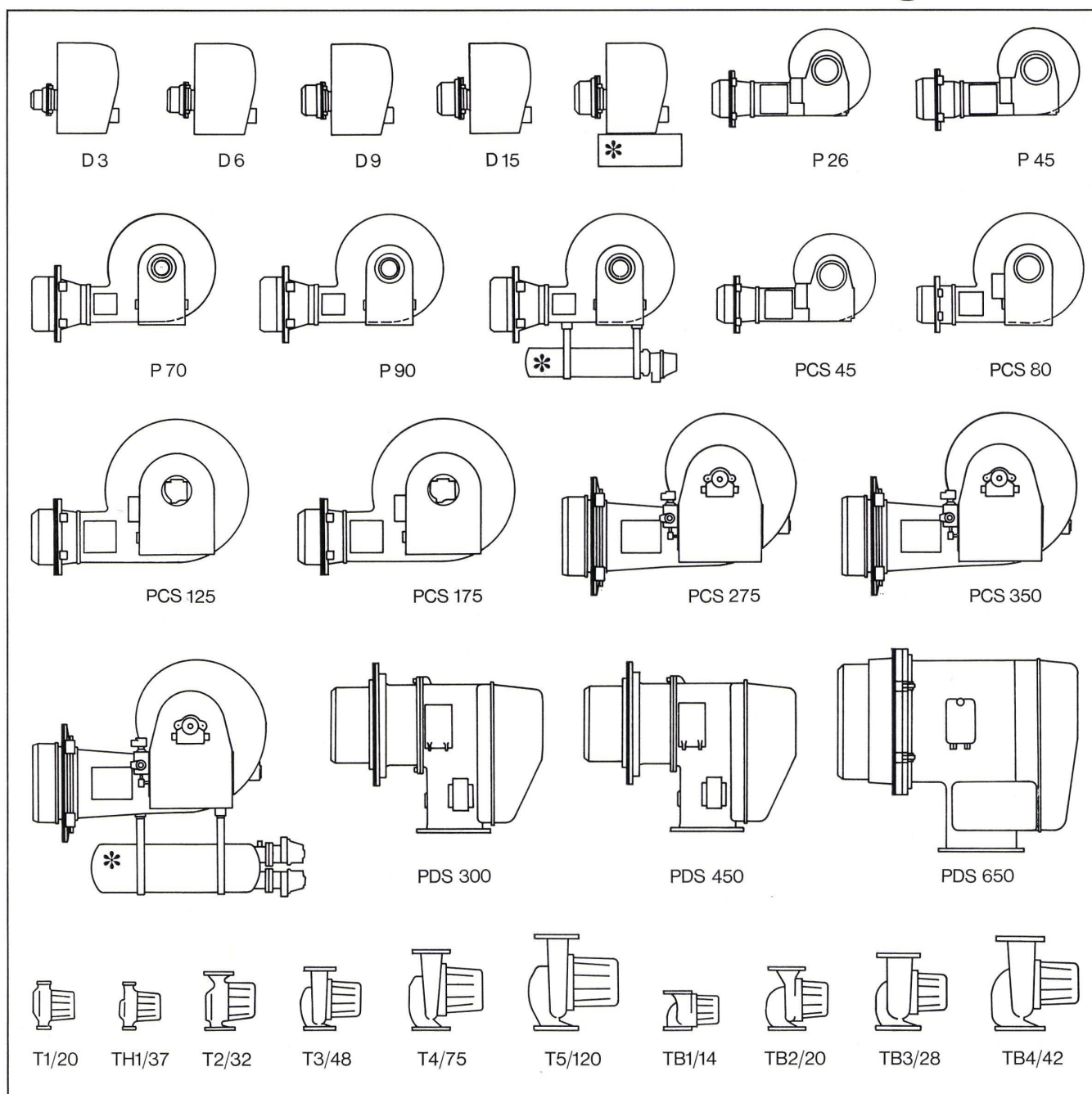
Baumann + Co.  
Lamellenstoren, Rolladen  
8820 Wädenswil  
Telefon 051 - 751414

**Baumann**

Verkaufs- und Montagestellen in Zürich, Bern, Luzern,  
St. Gallen, Olten, Basel, Lausanne, Genève, Neuchâtel,  
Lugano.

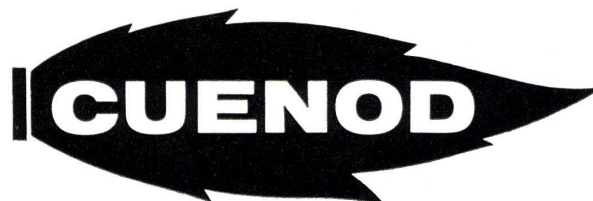


# CUENOD: eine komplette Typenreihe automatischer Apparate für die Heizung.



\* Alle unsere Brenner können für Schweröl ausgerüstet werden.

Oel- und Gasbrenner für jeden Verwendungszweck  
von 15.000 bis 10.000.000 kcal/h  
Umwälzpumpen für Zentralheizungen mit  
einem Druck bis zu 12 m Wassersäule.



Ateliers des Charmilles SA, Usine de Châtelaine, Genf

Verkaufsbüros: Basel, Bellinzona, Bern, Biel, Chur, Genf, Lausanne, Luzern, St. Gallen, Zürich.

Service-Stationen in der ganzen Schweiz



Schon  
nach  
einem Jahr  
**kommt es aus!**

Dann nämlich, wenn bei den meisten Kühlschränken die Werkgarantie auf den Schrank abläuft und bei Reparaturen die grosse Auseinandersetzung zwischen Mieter, Eigentümer und Küchenbauer beginnt.

Ersparen Sie sich doch all diese Umtriebe. wählen Sie

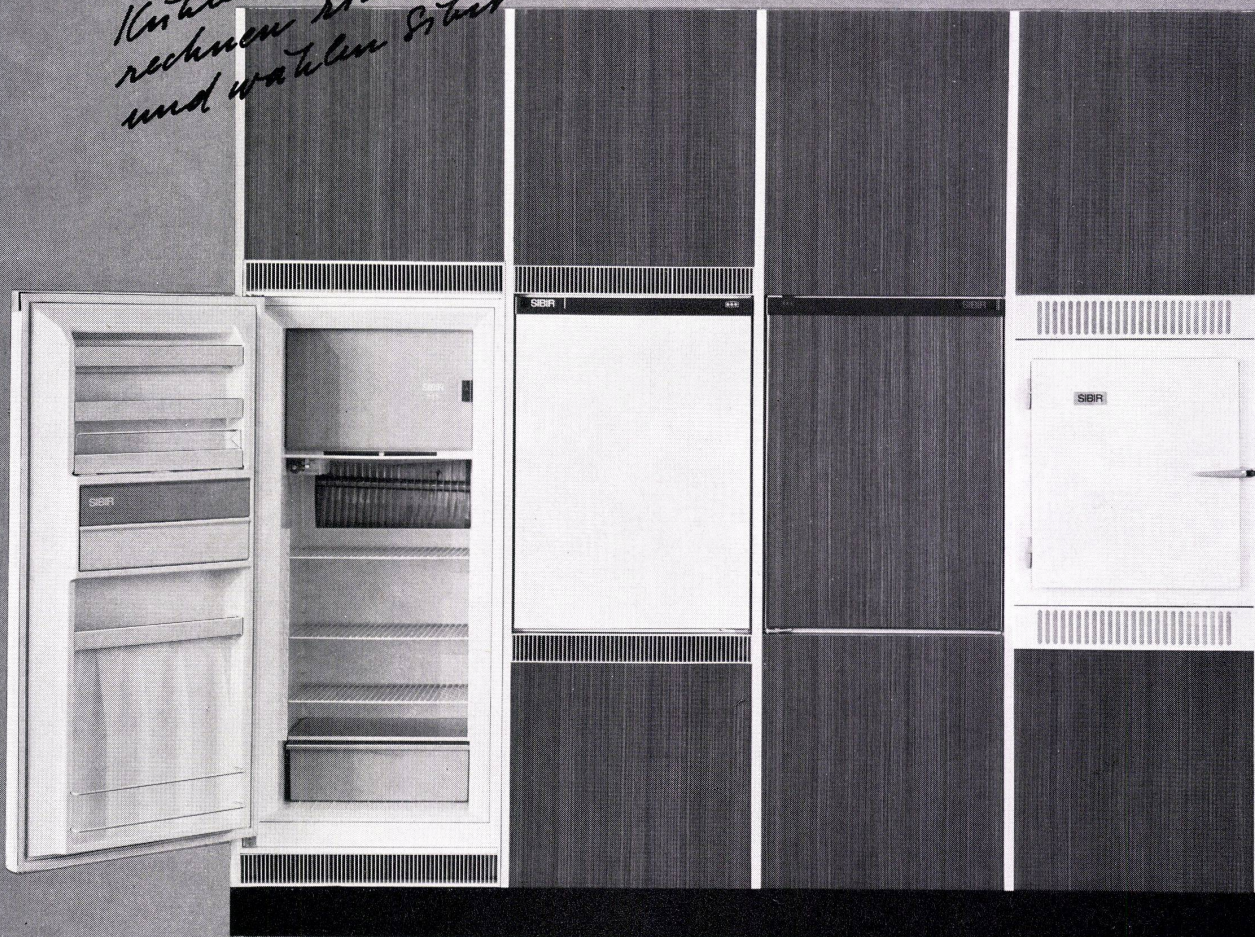
**SIBIR**

Denn eine

**Vollgarantie von 5 Jahren** auf die Funktion aller Teile bedeutet Sicherheit für jedermann.

Wir geben sie gerne, diese Garantie, denn wir haben Vertrauen in unsere Apparate. Und wir wissen, dass eine Flüssigkeit, die absolut geräuschlos und vibrationsfrei in einem geschlossenen Röhrensystem zirkuliert, auf Jahre hinaus kühlt und kühlt und kühlt...

*Kühle Rechner  
rechnen richtig  
und wählen Sibir*



E 190 Kühlautomat  
mit vollautomatischer  
Abtauung und 24 Liter  
\*\*\* Tiefkühlfach  
ohne Einbaugarnitur  
Fr. 435.-

E 150 Kühlautomat  
mit vollautomatischer  
Abtauung und 15 Liter  
\*\*\* Tiefkühlfach  
ohne Einbaugarnitur  
Fr. 350.-

E 150 Kühlautomat  
mit vollautomatischer  
Abtauung und 15 Liter  
\*\*\* Tiefkühlfach ohne  
Rahmen und Deckblatt  
Fr. 350.-

E 60 Liter Fr. 295.-



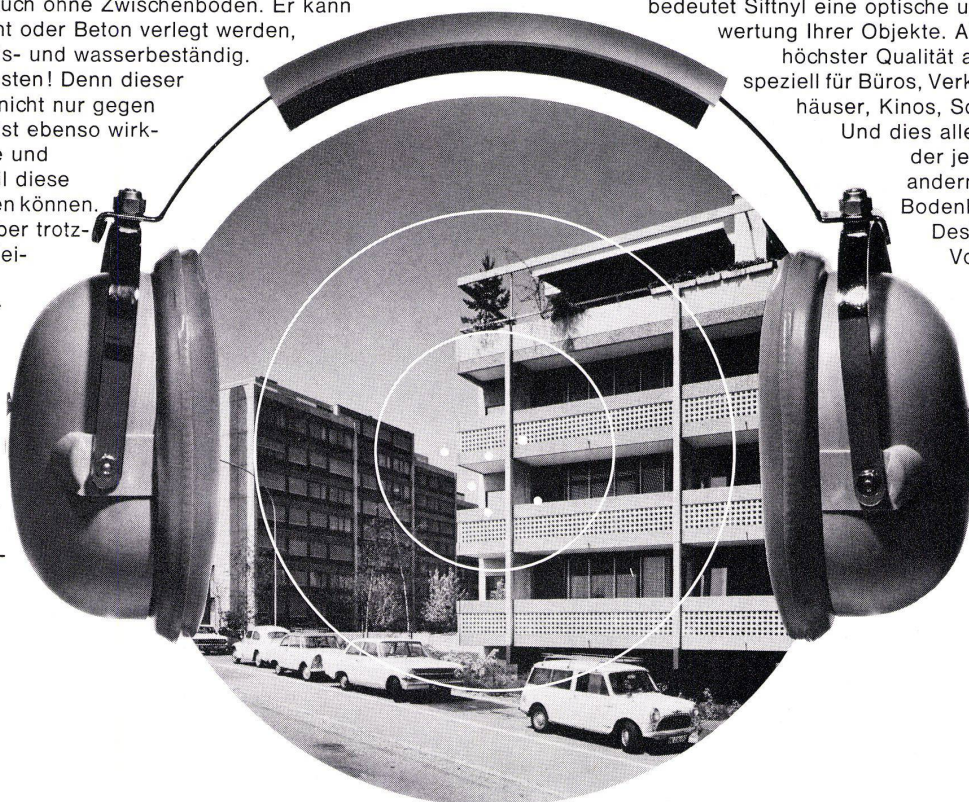
Es gibt verschiedene Arten,  
Böden gegen Schall, Feuchtigkeit und Kälte zu isolieren.

# Die attraktivste heisst Siftnyl

Abgesehen von der Tatsache, dass Siftnyl ein vollwertiger Teppichbodenbelag und nicht ein Filz- oder Hartbelag ist, liegt seine besondere Stärke in der Isolationsfähigkeit und Schallabsorption. Bei der heutigen Bauweise wirkt Siftnyl wahre Wunder. Dank der ausgezeichneten Schalldämpfung braucht sich niemand mehr das Fernsehprogramm seiner Mithausbewohner anzuhören. Die Nachbarin mit dem Fussleiden darf ruhig wieder ihre Gesundheitszoccoli tragen. Auch das monotone Schreibmaschinengeklapper aus dem Büro oben an verstummt. Ein isolierender Zwischenboden vermag den Trittschall kaum vollständig aufzufangen. Siftnyl tut dies auch ohne Zwischenboden. Er kann direkt auf Zement oder Beton verlegt werden, ist er doch fäulnis- und wasserbeständig. Das spart Baukosten! Denn dieser Teppich schützt nicht nur gegen Schall, sondern ist ebenso wirksam gegen Kälte und Feuchtigkeit, weil diese nicht durchdringen können. Wenn Sie sich aber trotzdem den Luxus leisten, Siftnyl auf einem Zwischenboden zu verlegen, dann haben Sie bei der Isolation ein Maximum erreicht. Siftnyl ist in drei Schichten aufgebaut. Einer Gehschicht aus senkrecht stehenden,

federnden Nylonknoppen, einer PVC-Zwischenschicht, die fest mit einem Juterücken verbunden ist, und einer elastisch wirkenden Filzunterschicht. Er ist aber kein gewöhnlicher Spann- oder Auslegeteppich, sondern ein ausgereifter Strapazierbelag, der selbst nach Jahren intensivster Benützung kaum an seinem Aussehen einbüsst. Auch der grösste Feind des Teppichs, der Rollstuhl, kann Siftnyl nichts anhaben. Besonders im Wohnbereich bedeutet Siftnyl eine optische und finanzielle Aufwertung Ihrer Objekte. Als Strapazierbelag höchster Qualität aber eignet er sich speziell für Büros, Verkaufslöke, Schulhäuser, Kinos, Schalterhallen, usw.

Und dies alles zu einem Preis, der jedem Vergleich mit andern gleichgelagerten Bodenbelägen standhält. Deshalb ist Siftnyl ein Volltreffer unter den Teppichbelägen, der Ihre volle Aufmerksamkeit verdient. Ein guter Grund, mit dem untenstehenden Coupon weiteres Informationsmaterial und Ihre eigene Siftnyl-Kollektion zu verlangen.



## Sift trifft...

Siftnyl-Generalvertretung  
A. Kriste  
Sonnhaldenstrasse 14  
8030 Zürich  
Tel. 051/47 98 47

11000 m<sup>2</sup> Siftnyl, verlegt in der Überbauung  
Waldheimstrasse, Bern.  
Architekten: E. Rikart-Petitjean und Heinz Kröpfli, Bern.

## Coupon

Papier nimmt ja bekanntlich vieles an. Deshalb möchte ich Siftnyl selber kennenlernen. Senden Sie mir bitte unverbindlich das versprochene Material.

Name \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_



# **Rivaltect hält Brenn- und Treibstoffe in Fesseln.**

## **Wenn Tanks über- oder auslaufen sollten.**



Rivaltect, der öldichte Schutzanstrich für Auffang- und Schutzwannen aus Beton, entspricht den eidgenössischen Bestimmungen für Gewässerschutz.\*

Denn Rivaltect widersteht dauerhaft allen Mineralölen, wie Heizöl, Petrol, Dieselöl u. a. Und auch verdünnten Alkalien.

Rivaltect haftet auch auf feuchter Unterlage, vermag im Beton entstehende Risse bis zu 2 mm Breite zu

überbrücken, enthält keine feuergefährlichen Lösungsmittel und ist praktisch geruchlos.

All das macht Rivaltect zum Schutzanstrich, der wirklich fesselt. Damit Grundwasser klar und lauter weiterfliessen kann.

\*Technische Tankvorschriften vom 27. Dez. 1967, Anhang 7, definitiver Ausweis Nr.04.14.69.

## **Rivaltect**

für Auffangwannen, die wirklich halten

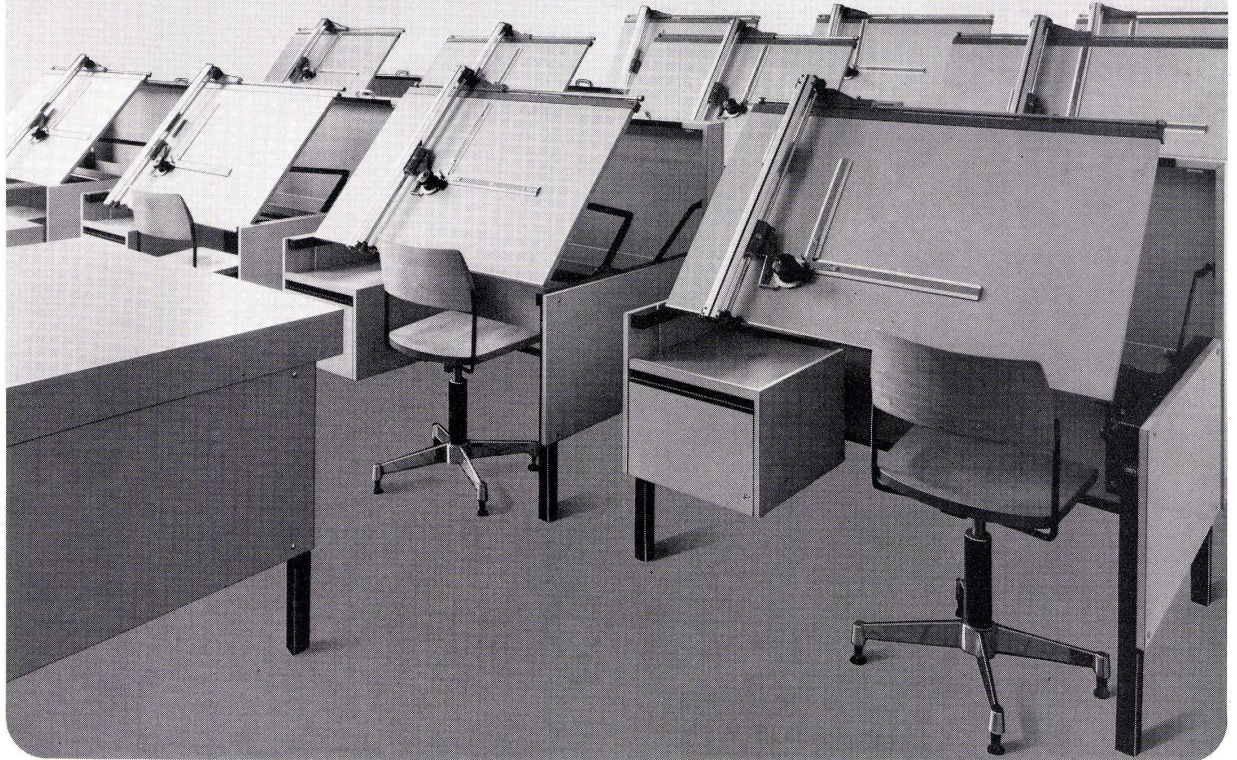


**MEYNADIER**

MEYNADIER + Cie AG, Zürich, Lausanne, Bern, Luzern, Bellinzona, Chur.

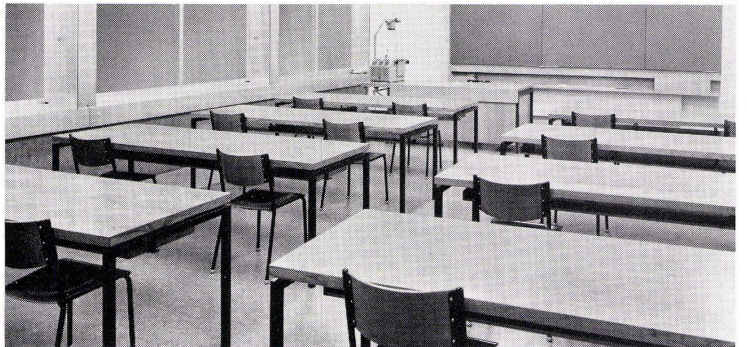
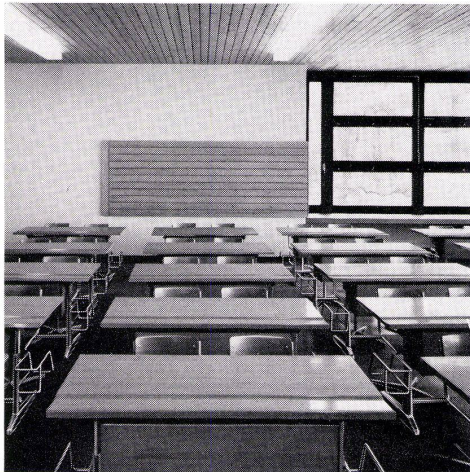


# Embru Zeichentische für die ETH



*Ein Embru-Zeichentisch, der eine Auszeichnung verdient. Ein Beispiel dafür, wie die besonderen Wünsche einer Hochschule und die Erfahrung des Fabrikanten eine optimale Leistung ergeben.*

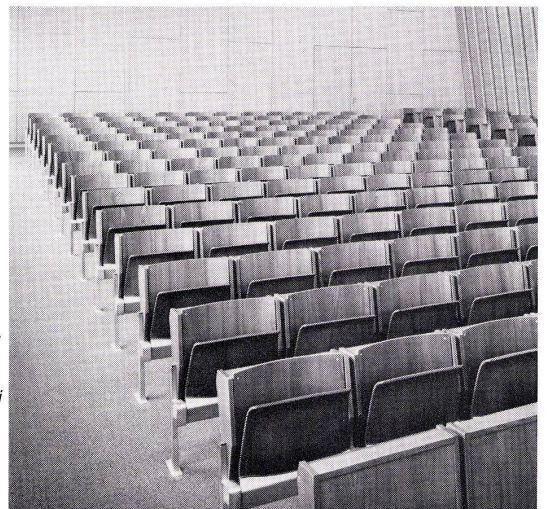
*Neue Unterrichtsmethoden verlangen immer wieder neue Schulmöbel. Neue Formen, neue Konstruktionen, neue Werkstoffe. Für unsere Entwicklungsabteilung bedeutet «neu» ständiger Wandel im Dienste der Bildung.*



**embru**

*Embru-Lieferprogramm für Schulen: Kindergartenmöbel, Schulmöbel für Normalklassenzimmer, Lehrerpulte, Möbel für Handarbeits- und Hauswirtschaftsunterricht, Spezialmöbel für Physik-, Chemie- und Naturkunde-Unterricht, Spezialmöbel für Berufsschulen, Saalstühle und -tische, Sprachlehranlagen, technische Lehrmittel.*

Embru-Werke, 8630 Rüti  
Telefon 055/44 8 44  
Agence de Lausanne:  
Case postale  
1000 Lausanne 19  
Chemin Vermont 14  
Tél. 021/26 60 79



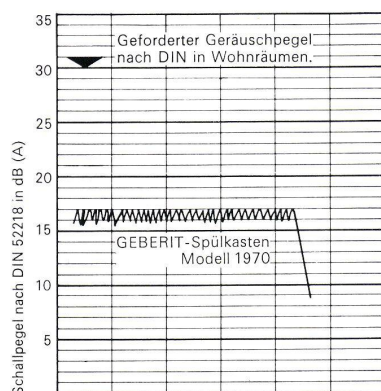
**Schulmöbel für alle Unterrichtszweige und Bildungsstufen**

S 14170



# Der GEBERIT-PVC-Spülkasten 1970; noch leiser trotz stark erhöhter Fülleistung

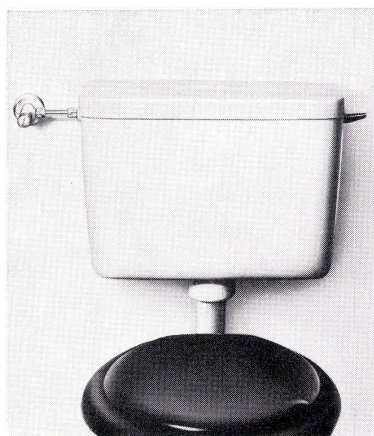
Wissen Sie, wie leise das ist? Wie ge-  
flüstert! So leise, daß man direkt ne-  
ben dem WC-Raum schlafen könnte.  
Damit ist der neue GEBERIT trotz der  
bemerkenswert erhöhten Fülleistung  
leiser als jeder andere Spülkasten, den  
wir kennen.



Die obenstehende Darstellung zeigt, wie leise das Geberit-Schwimmerventil Modell 1970 im Vergleich zum geforderten Ruhepegel ist. Gemessen wurde das in den Nebenraum übertragene Geräusch nach DIN 52218 Vornorm. Die vorstehenden Werte wurden im betriebseigenen Akustik-Labor ermittelt und durch ein amtliches Gutachten bestätigt.

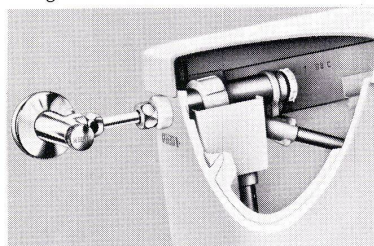
Der Geräuschpegel des GEBERIT-Spülkastens liegt nun so tief, dass die Apparate auch bei akustisch ungünstigen Grundrissen, z.B. unmittelbar neben Wohn- oder Schlafräumen, montiert werden können, ohne Geräuschbelästigungen zu verursachen. Dies ist besonders bei Umbauten und Hotels wichtig.

Unter einer Vielzahl von Kunststoffen haben unsere Kunststoff-Fachleute besonders alterungsbeständige, lichtechte und robuste Werkstoffe ermittelt, die sich millionenfach bewährt haben. So ist z.B. das Spülkastengehäuse aus dem für diesen Zweck unübertroffenen PVC-hart. Der Deckel



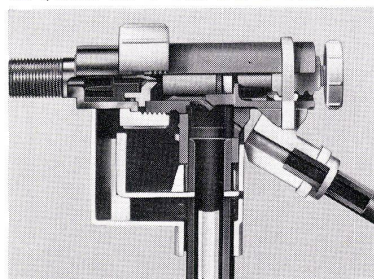
ist zweckmäßig flach (als Ablagefläche gern gesehen) und aus glutfestem Melamin hergestellt.

Der GEBERIT-Spülkasten ist vollisoliert, damit jede Schwitzwasserbildung vermieden wird.



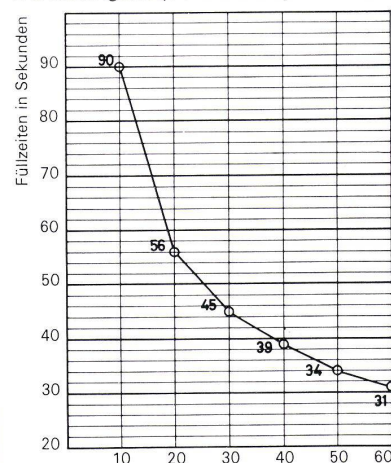
Die bewährte GEBERIT-Vollisolation gegen Schwitzwasserbildung.

Durch die Weiterentwicklung des neuen Schwimmerventils ist es gelungen, auch die Fülleistung zu verbessern. Sie beträgt jetzt beachtliche 12 l/min. bei 3 atü. Bei 5 atü Fließ-



Neues GEBERIT-Schwimmerventil Modell 1970.

druck ist der GEBERIT-Spülkasten sogar schon nach 34 Sekunden wieder gefüllt. Durch die große Fülleistung ist er also auch bei hoher Benützungsfrequenz stets spülbereit.



Füllzeiten in Sekunden für 9 Liter Spülwasser bei einem Fließdruck von 10 bis 60 M Wassersäule (1-6 atü) Fließdruck in atü.

Auch das Spülkasten-Schwimmerventil Modell 1970 ist so konstruiert, dass selbst bei jahrelanger pausenloser Beanspruchung keine Schäden auftreten können.

Was sich an unseren millionenfach bewährten Spülkästen verbessern ließ, haben wir im Laufe der Jahrzehnte stets verbessert. Darum ist auch der GEBERIT-PVC-Spülkasten der Zeit voraus.

70  
E

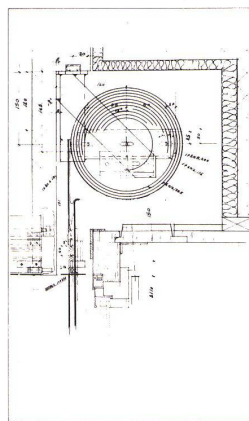


**GEBERT+CIE**  
Armaturen- und Apparatefabrik  
8640 Rapperswil am Zürichsee  
Tel. 055 2 03 44  
Telex 75625



Die Vielseitigkeit des SCHENKER-Storenprogrammes erlaubt Ihnen mehr Spielraum in der Fassadengestaltung. Unsere sturmsicheren Raffstoren zum Beispiel gibt es in zwei Ausführungen. Sie können wählen: 80 mm oder 58 mm breite Lamellen — je nach der Rasterwirkung, die Sie wünschen. Auf der Rückseite dieses Blattes sehen Sie einige Beispiele.

Emil Schenker AG, 5012 Schönenwerd, Telefon 064 / 41 2031



Eidg. Forschungsanstalt  
für landwirtschaftlichen  
Pflanzenbau  
Zürich-Affoltern  
Hächler + Pfeiffer  
dipl. Architekten  
Zürich  
Mitarbeiter: W. Schwarzenbach  
Foto: J. Stieger, Kaiserstuhl

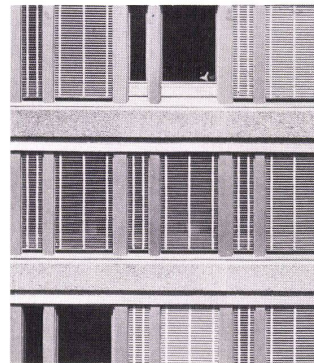
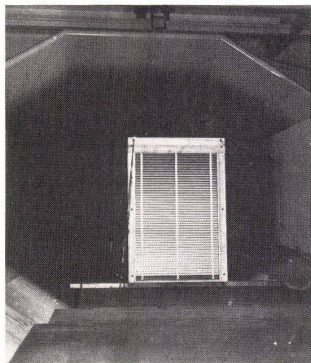
**Schenker**Storen



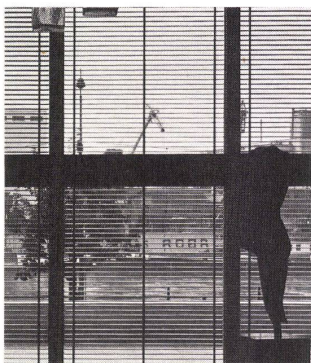
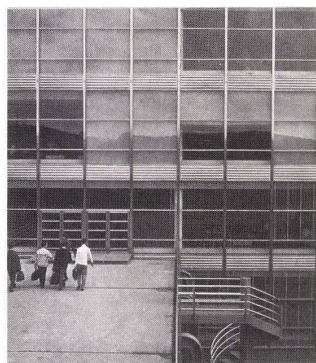
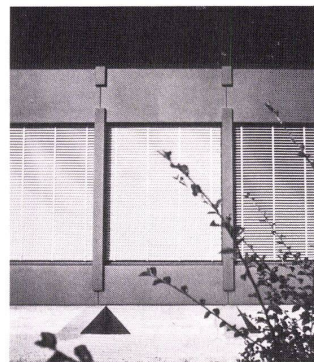
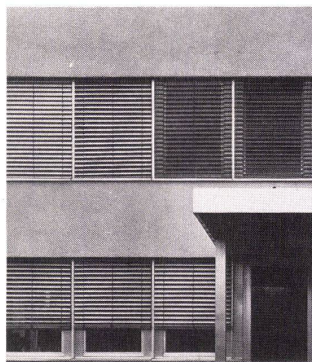


Seit über  
10 Jahren  
fabrizieren wir  
sturmsichere  
Raffstoren...

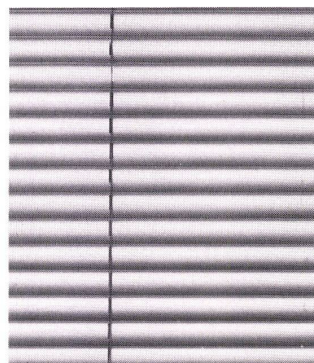
...schon 1961  
sind diese im  
grossen Wind-  
kanal der  
Flugzeugwerke  
Emmen  
hart getestet  
worden



Inzwischen  
hat die Praxis  
getestet. – Die  
sturmsicheren  
**SCHENKER-**  
Raffstoren  
haben gut  
abgeschnitten



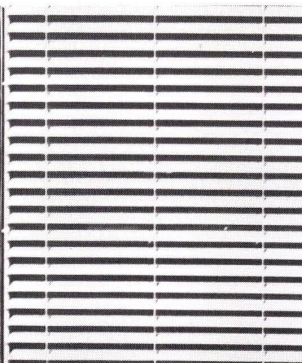
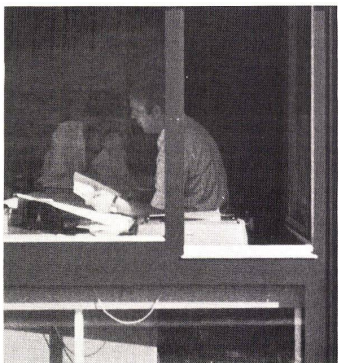
Deshalb  
haben wir ein  
Plus  
in Sachen  
Erfahrung



und noch  
etwas...

SCHENKER-Raffstoren gibt es in  
drei verschiedenen Lamellen-  
breiten:  
80 mm, randgebördelt,  
sturmsicher!  
58 mm, randgebördelt,  
sturmsicher!  
50 mm, flexibel

Wenn Sie Ihre nächste Fassade  
gestalten, so denken Sie an die  
drei Rastermöglichkeiten mit  
SCHENKER-Raffstoren.



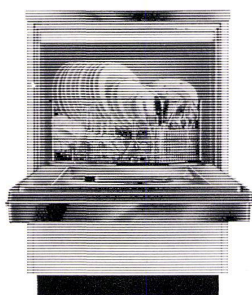
Emil Schenker AG  
5012 Schönenwerd  
Telefon 064 412031

Vertretungen in:  
Basel Bern Biel Chur Fribourg  
Genève Lausanne Locarno  
Lugano Luzern Neuchâtel  
St. Gallen Sion Solothurn  
Winterthur und Zürich



**Jahraus, jahrein  
laufen einige  
24 Stunden im Tag.  
Und gehen immer noch.**

**Wie lange gehen wohl jene,  
die nur einige Stunden laufen  
pro Woche?**



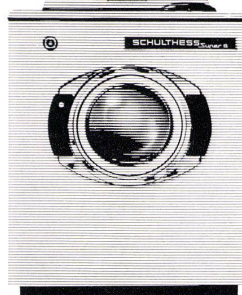
Schulthess Geschirrwashautomat SG/6.

Fassungsvermögen: 6 Normgedecke. Lochkarten steuern die verschiedenen Wasch- und Spülprogramme. Sechsfaches Düsenprühsystem und drehbarer Geschirrkorb vervielfachen die Waschwirkung. Sehr kurze Waschzeiten. Vollautomatisch vom Vorspülen bis zur Glanz Trocknung.



Schulthess Universal. Waschvollautomat für Etagen, Einfamilienhäuser und kleinere Mehrfamilienhäuser.

Programmwahlscheibe mit 14 Programmen. Hohe Schwindrehzahl. Absolut stand- und vibrations-sicher. Alle Temperaturen werden automatisch gesteuert, reguliert und den entsprechenden Textilien angepasst.



Schulthess Super 4 oder 6 sind Waschvollautomaten mit Lochkartensteuerung. Für grössere Haushaltungen und Mehrfamilienhäuser.

Die einzigartige Lochkartensteuerung ermöglicht sämtliche heutigen und zukünftigen Waschprogramme, die alle ganz exakt auf das Waschgut abgestimmt sind.



Schulthess Electronic 64 Münzwashvollautomat für Mehrfamilienhäuser, Wohnsiedlungen und Waschsaloons.

Wahl der verschiedenen Waschprogramme durch Geldeinwurf. Keine Wasch- und Stromabrechnungen mehr mit den Mietern. Das Kassenbestandszählwerk zeigt den genauen Stand der Waschgeld-Einnahmen an.

Die Electronic 64 kassiert, wählt, wäscht, zählt und rechnet ab.

Ins Schulthess-Programm gehören auch Grosswaschanlagen, Extraktoren, Zentrifugen, Trockner, Muldenmangen und Bügelautomaten.

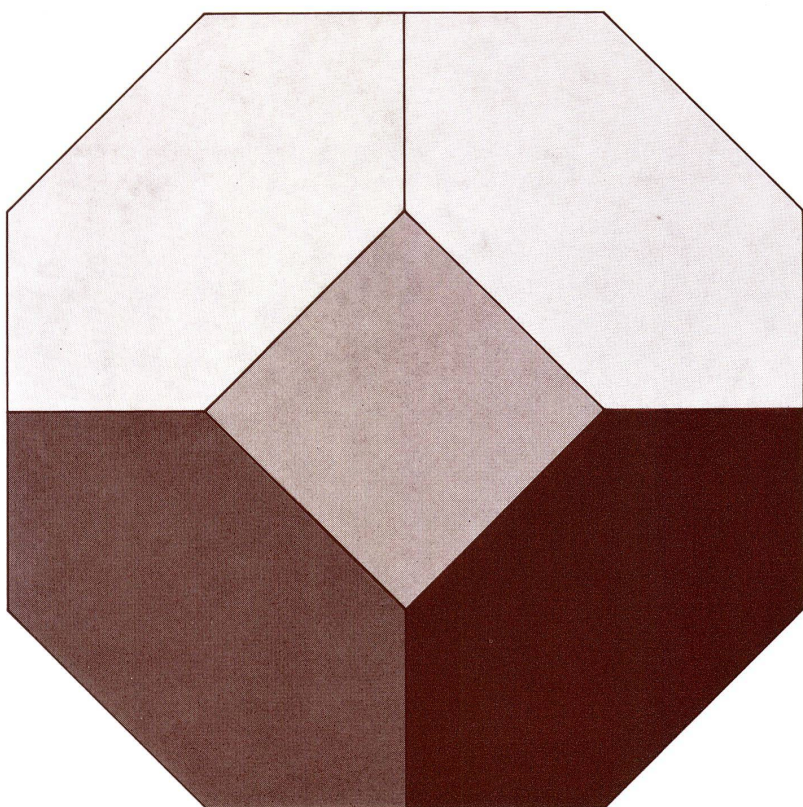
**SCHULTHESS**

Schulthess Automaten finden Sie bei: Maschinenfabrik Ad. Schulthess & Co. AG, 8039 Zürich, Stockerstrasse 57, Tel. 051 367350, 3000 Bern, Aarberggasse 36, Tel. 031 220321, 7000 Chur, Bahnhofstrasse 9, Tel. 081 220822, 9008 St. Gallen, Langgasse 54, Tel. 071 249778, 1200 Genf, 6, rue de la Flèche, Tel. 022 358890, 1003 Lausanne, 3, place Chauderon, Tel. 021 225641, 2000 Neuenburg, 9, rue des Epancheurs, Tel. 038 58766, 6962 Lugano-Viganello, Via la Santa 18, Tel. 091 518971.





# Wenn Sie wollen, dass 13 500 000 Zellen pro $\text{cm}^3$ für Ihre Isolierung sorgen, so sorgen Sie für Korkisolierung.



Dass Kork ein phantastisches Isoliermaterial ist, und zwar sowohl thermisches als auch ein schalldämpfendes, das wissen wir in der Schweiz schon seit über 60 Jahren. (Und verbrauchen deshalb ein Fünftel der gesamten Weltproduktion.) Warum Kork aber so phantastisch ist, wissen wir erst seit kurzem. Doch nicht einmal heute ist Kork restlos erforscht.

Dank elektronenmikroskopischer Vergrößerung wurde entdeckt, dass  $1 \text{ cm}^3$  Kork ca. 12–15 Millionen Zellen aufweist, welche einen Durchmesser von nur 0,03–0,04 mm besitzen. Ihre Form stellt einen 14-Flächner dar. Die Zellwand ist etwa 0,001 mm dick und setzt sich aus 100–150 Schichten zusammen. Diese Schichten sind aber nicht homogen, sondern bestehen aus feinsten Lamellen: abwechselungsweise folgt immer auf eine harte Schicht aus Harz eine weiche aus Wachs. Eine einzelne Federlamelle misst etwa 0,00001 mm, was ungefähr der Grösse eines Wachsmoleküls entspricht. Deshalb sind die Hohlräume so widerstandsfähig und trotzdem sehr anpassungsfähig und garantieren die sehr niedrige Wärmeleitzahl von  $\lambda = 0,035 \text{ m h}^\circ\text{C}$ .

Kein Wunder, dass Forscher von einem Wunder der Natur sprechen.



**Zurück zur Natur.  
Vorwärts zum Kork.**

**SAGER**

Sager & Cie.  
5724 Dürrenäsch  
Telefon 064 541881

B

MB & Co S2





**Der Einbauwaschtisch BIJOU, ein Spiegelbild moderner Wohnkultur.**

Diese neue Kombination bietet dem Architekten die Möglichkeit,  
auf die speziellen Wünsche seiner Auftraggeber einzugehen.  
BIJOU, der Einbauwaschtisch mit nahezu unbegrenzten Variationsmöglichkeiten.

Waschbecken und Möbel sind formal einwandfrei gestaltet;  
die Vorzüge des Laufener Sanitärporzellans verbinden sich mit dem Bedürfnis  
nach zusätzlichen Abstellflächen.

Ein Einbauwaschtisch ohne überstehende Kanten an der Oberfläche und ohne sichtbare Fugen,  
geeignet für Hotels, Eingangshallen, Schlafzimmer, Badezimmer, Coiffeursalons usw.  
Lieferung und Beratung über den Sanitärgrosshandel.

# Laufen



AG für Keramische Industrie Laufen 4242 Laufen /Schweiz

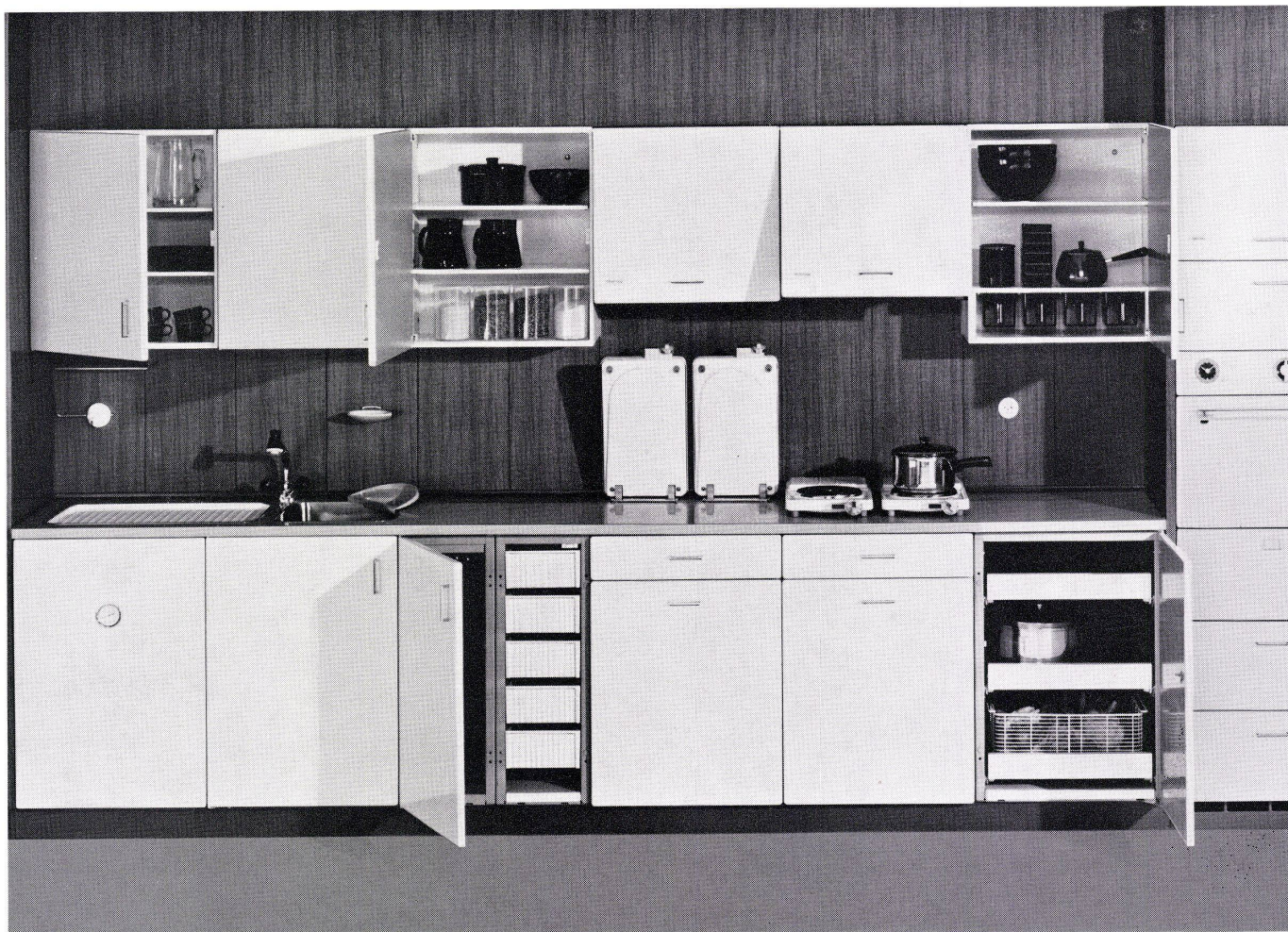


# Kunststoff in der Küche

H

Hausfrauen bevorzugen Kunststoff-Arbeitstische in der Küche, weil sie

warmgriffig, schallfrei und pflegefreundlich sind. Und weil man sie in vielen Farben und Dessins haben kann.



Eigens für Kunststoff-Arbeitstische wurden diese neuen Therma-Geräte entwickelt:

die hochklappbaren Kochtafeln, die nur beim Kochen Platz brauchen, die flache Kochmulde «Oktagon» und der Bausatz für den Spültisch mit eigenen Abläufen für das Becken und die neuartige Tropfmulde.

Beim Einbau beanspruchen sie alle (natürlich mit Ausnahme des Spülbeckens) nur die Dicke des Tischblattes. Als Wandverkleidung weisen die leicht montier- und demontierbaren, porzellanemaillierten Stahl- oder kunststoffbelegten Holztafeln ideale Eigenschaften auf.

Kochtafeln, Oktagon, Bausatz für den Spültisch und Wandverkleidungselemente baut man ein in Therma-Küchen und andere moderne Küchen mit Kunststoff-Arbeitstischen.

Therma AG 8762 Schwanden  
Telefon 058 714 41

Büros und Küchenausstellungen in  
Zürich, Bern, Basel, Lausanne, Genf  
und Cadenazzo

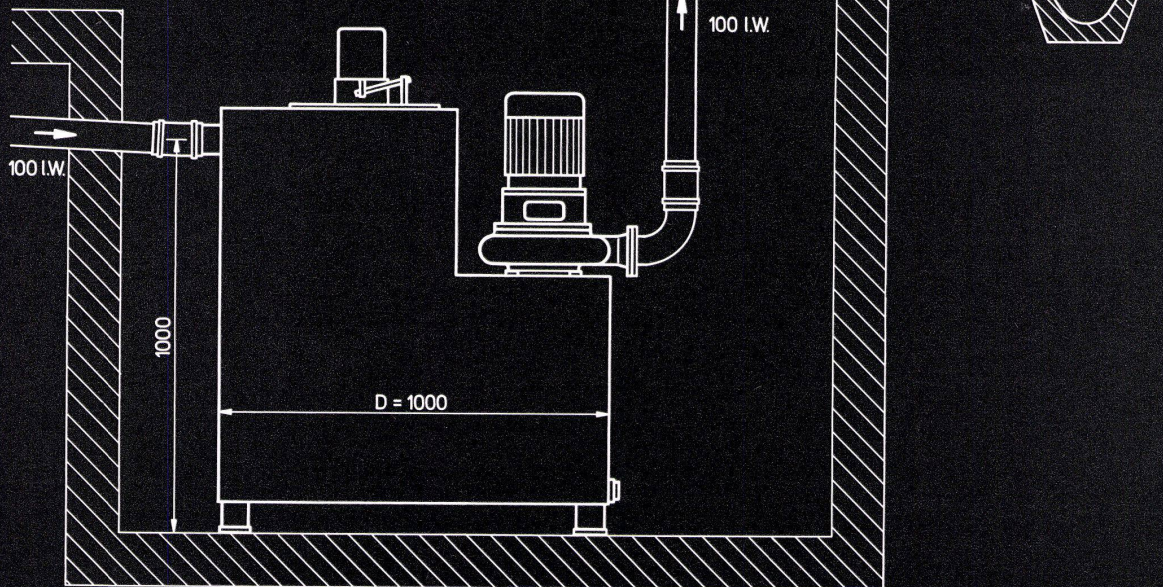
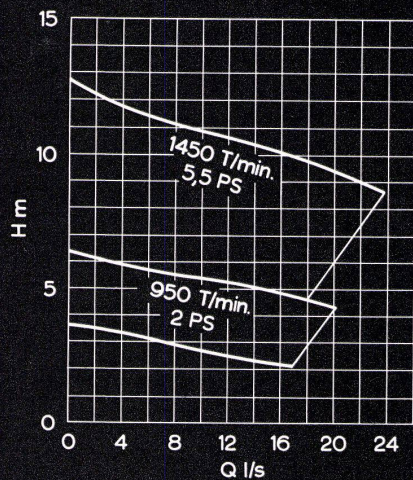
## Pionier der Küche

## therma



# RÜTSCHI PUMPEN

**Sicherheit ist meistens teuer. Hier nicht !**



## Automatische Fäkalienhebeanlage

Grösste Sicherheit ist das Hauptmerkmal unserer automatischen Fäkalien- und Abwasserhebeanlage.

Nach DIN 1986 müssen fäkalienhaltige Abwässer innerhalb von Gebäuden in geruchdichten Stahlbehältern gesammelt werden. Dies ist schon erforderlich, wenn Toiletten vorhanden sind, deren Ober-

kante weniger als 25 cm über der Rückstauenebene liegen.

Die neue Fäkalienhebeanlage fördert die Abwässer vollautomatisch mit unserer bewährten Fäkalienpumpe FSP 8-200 in die Kanalisation. Pumpe und Motor liegen gut zugänglich im Trockenem. Die eher unappetitliche Kontrolle einer eingetauchten Pumpe fällt weg. Der gasdichte Stahlbehälter mit mehrfachem Schutzanstrich unterbindet Geruchsbelästigungen.

Der Architekt braucht sich nicht mehr den Kopf zu zerbrechen über die Ausführung

von Fäkaliengruben und deren Abdichtung. Am fertigen Behälter mit Pumpe sind lediglich Zuleitung und Wegleitung anzuschliessen. Sie sehen, einfacher geht's wohl kaum mehr. Und zu einem vernünftigen Preis!

K. Rütchi AG, Pumpenbau  
5200 Brugg, Telefon 056/41 04 55

**RÜTSCHI PUMPEN**

XXX



**Keine  
Duschenüberraschungen  
mehr mit der  
automatischen  
Umstellung KUGLER!**

Bad bleibt Bad... selbst wenn man sich  
zwischendurch der Handdusche bedient!  
Mit der automatischen Umstellung  
DUSCHE/BAD erleben Sie keine  
unangenehmen Überraschungen mehr,  
denn beim Zudrehen der  
Bedienungsgriffe schaltet die  
Umstellung automatisch auf die  
Position «BAD».  
Diese funktioniert ebenfalls bei  
Niederdruck und erfüllt gleichzeitig  
die Funktion eines Rohrunterbrechers.  
Eine technische Neuheit von:



Nr. 3891

**kugler**

Metallgießerei und Armaturenfabrik AG GENÈVE - ZÜRICH - BERN



# Keinen Ärger mit GURIMUR®



® Registrierte Marke der Gurit AG

Denn Gurimur, der problemlose PVC-Wandbelag, ist 100% abwaschbar, sogar mit Bürste, Schwamm und Seifenwasser. Gurimur ist lichtecht, farbecht und äusserst kratzfest und verträgt selbst starke Beanspruchung durch Kinder und Haustiere.

Gurimur überbrückt Haarrisse und Spannungen im Mauerwerk. Der zäh-elastische Kunststoff dehnt sich und passt sich den neuen Verhältnissen an. Die Rückseite aus Stoff oder starkem Papiervlies erhöht die Reiss- und Schlagfestigkeit des Materials.

Gurimur ist Sanitized, d.h. bakterien- und pilzhemmend ausgerüstet.

Gurimur ist erhältlich in mehr als 100 attraktiven Farben und Mustern und erlaubt eine überaus gediegene und dekorative Ausstattung aller Wohn- und Arbeitsräume.


Der Tapeten-Fachhandel VST und unser Kundendienst beraten Sie gerne.

## GURIMUR® PVC-Wandbelag



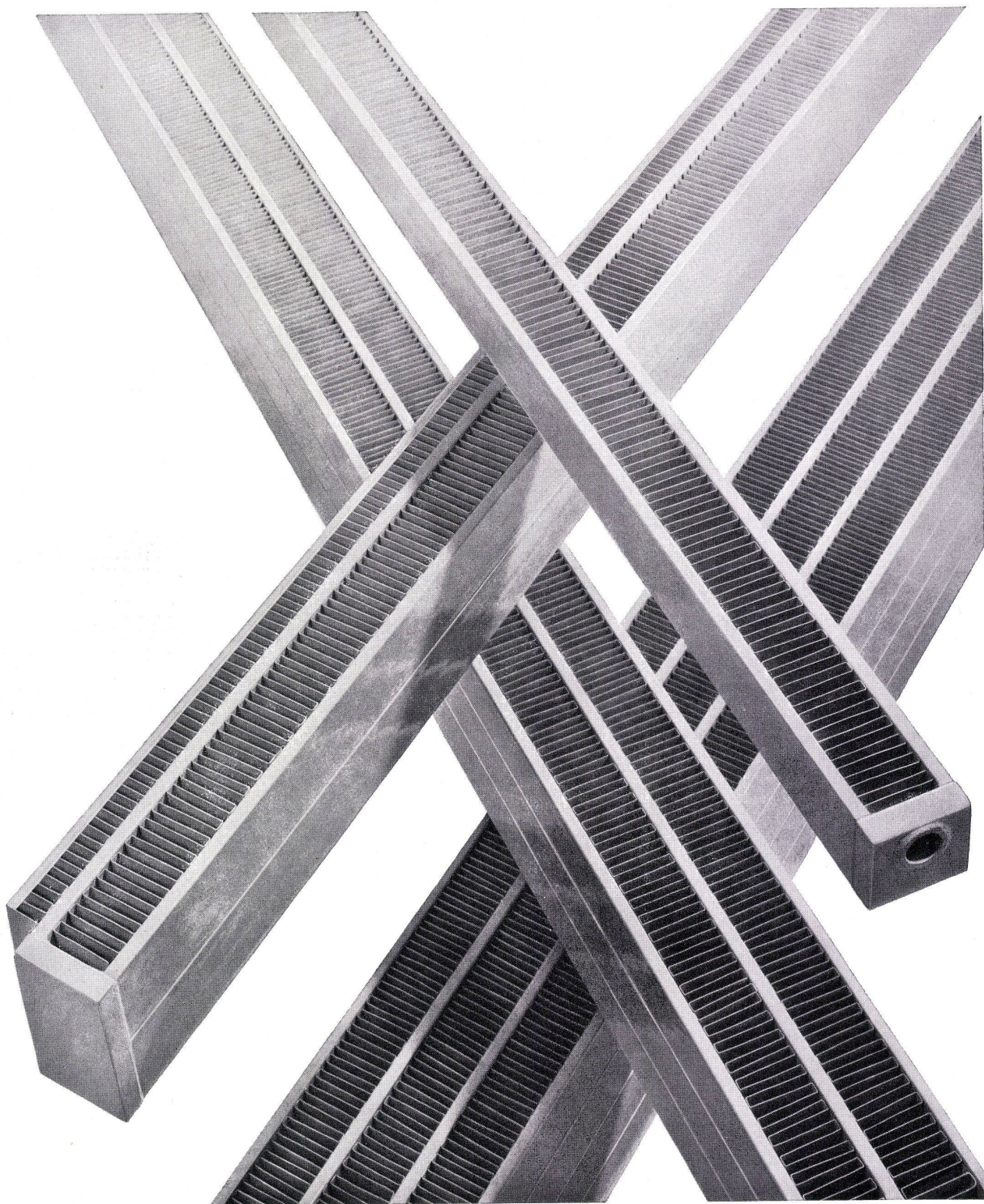
# Gurit AG

Abt. Chemische Industrie- und Bau-Produkte  
8807 Freienbach  
Telefon 055/554 40      Telex 75495

 Gurit – ein Heberlein-Unternehmen



# Zehnder Konvektoren



## Ein neues architektonisches Stilelement

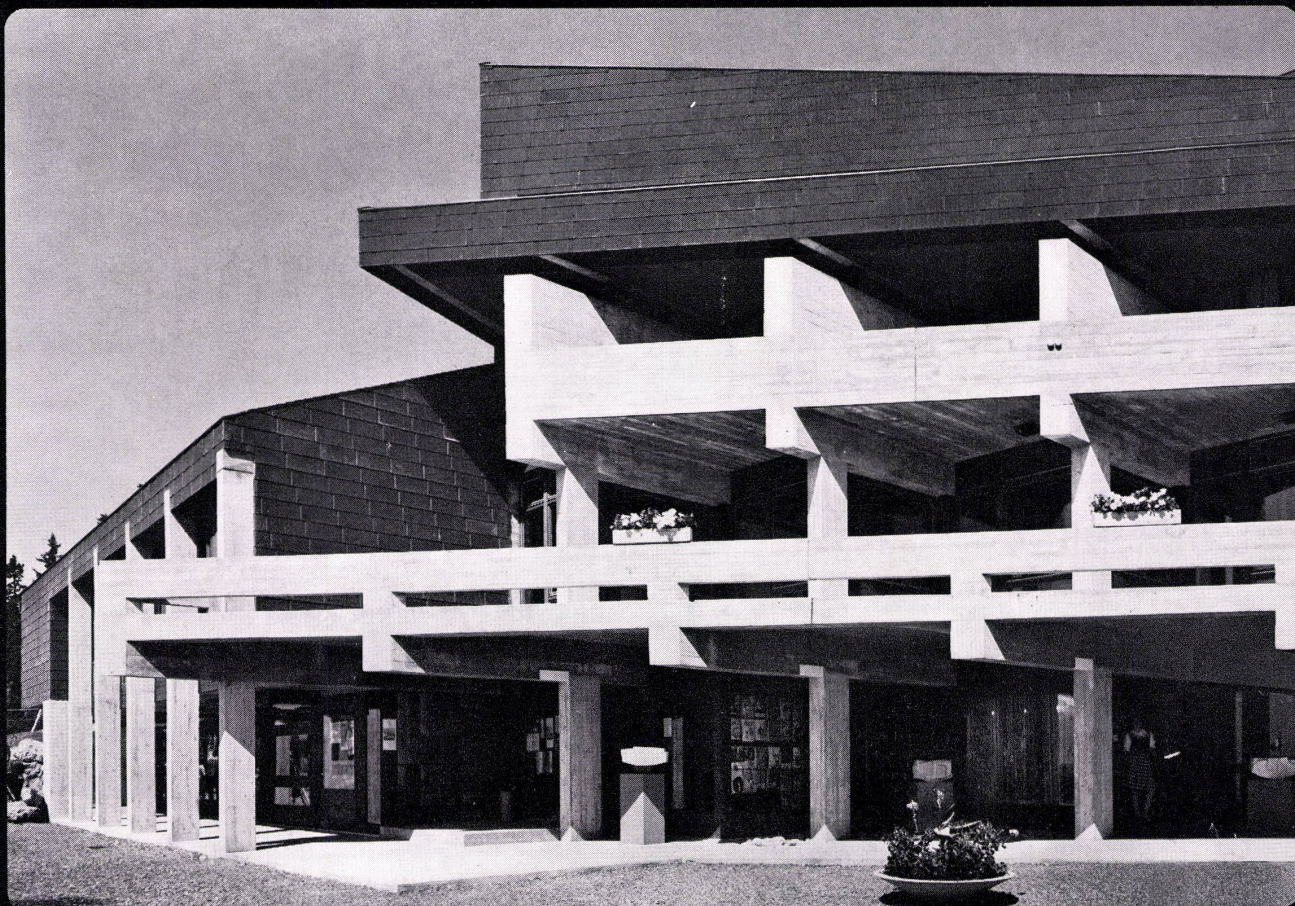
alle Lamellen vollständig geschützt — keine Verletzungsgefahr — Abdeckhauben überflüssig

---

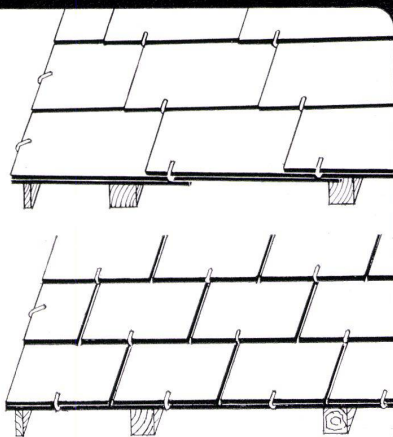
Gebrüder Zehnder AG Radiatorenfabrik 5722 Gränichen AG Tel. 064 451891



# Ein modernes Hotel ein gutes Dach



Ob schwarze, braune  
oder naturgraue  
Schiefer,  
ob Doppeldeckung,  
ob waagrechte  
Deckung:  
10jährige  
Materialgarantie,  
unbrennbar,  
temperaturbeständig,  
wetterfest,  
preisgünstig.  
Verlangen Sie  
unsere  
Dokumentation



Je besser das Dach, umso behaglicher fühlt sich der Gast. Daher wurde die Hostellerie Rigi-Kaltbad mit schwarzen Asbestzement-Dachschiefeln «ETERNIT» eingedeckt. (Arch.: Dr. J. Dahinden, Zürich)

Asbestzement-Schiefer «ETERNIT» beweisen immer wieder, dass sie auch härtesten Beanspruchungen standhalten. Man wählte sie für die Seilbahnstation Moléson (2002 m ü. M.) mit Windgeschwindigkeiten bis zu 220 km/h, für Ski- und Berghütten in über 3000 m Höhe, für ein Mehrfamilienhaus in La Brévine, der Ortschaft mit den eisigsten Temperaturen in der Schweiz.

**Kein Wunder, daß sie sich mit solchen Referenzen auch als ideales Bedachungsmaterial im Mittelland erweisen.**

## Éternit®

Gesetzlich geschützte Marke für Asbestzement-Produkte



# Ihr Vertrauen macht den Hoval-Kessel (für sparsame Heizung und unbeschränkt Warmwasser) zum Marktleader.

## Dafür danken wir Ihnen

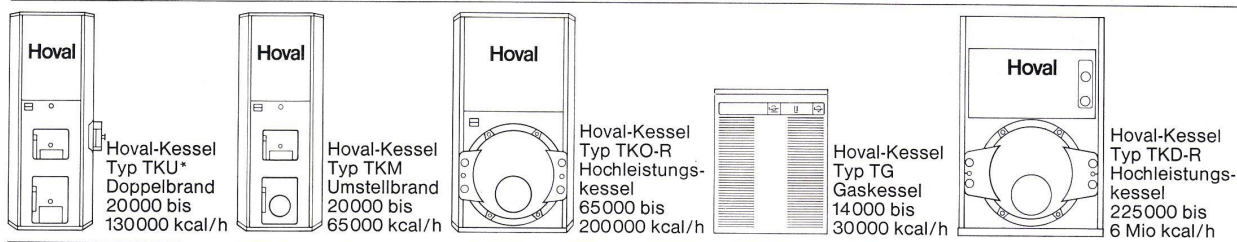
In der Schweiz gehört der Hoval-Kessel zum führenden Kombinations-Kessel. Dies dank Ihrem Vertrauen. Ihrem Vertrauen, das Sie den Hoval-Konstruktionen, der Hoval-Qualität, dem Hoval-Kundendienst und der Hoval-Garantie entgegenbringen.

Heute stehen in Europa und Übersee viele hunderttausend Hoval-Anlagen in Betrieb. In Ein- und Mehrfamilienhäusern, in Hotels, Schulen und Gewerbebetrieben, in Grossüberbauungen und Siedlungen, in Neu- und Umbauten sorgen Hoval-Kessel jahrein, jahraus für sparsame Heizung und

unbeschränkt Warmwasser zu niedrigsten Kosten. Ihr Vertrauen, das uns erfolgreich macht, ist unser Ansporn, dass der Hoval-Kessel auch in Zukunft der Begriff für Heizung und Warmwasser sein wird. Auch für Ihr Projekt. Verlangen Sie bitte über den Hoval-Kessel nähere Unterlagen.

Hoval Herzog AG  
Feldmeilen  
Telefon 051 731282  
Basel Bern Lausanne  
Lugano

Verkauf und Service auch  
in Deutschland (Krupp-  
Kessel), Österreich,  
Benelux, England,  
Frankreich, Italien



\*Auch für Schwimmbad-  
heizungen erhältlich

# Hoval

Hoval-Kessel – der Begriff für Heizung und Warmwasser



# Sonderfall! Sonderfälle sind typische NOVOPAN Fälle!

Für Normalfälle «tut's» da und dort auch irgendeine Spanplatte.  
Bei Sonderfällen bewähren sich aber meistens nur NOVOPAN Spanplatten.

# NOVOPAN

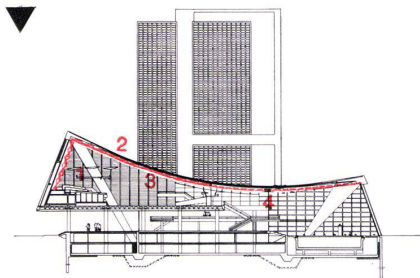
NOVOPAN — bestes Stehvermögen  
NOVOPAN — isoliert gegen Kälte und Wärme  
NOVOPAN — dämmt Schall und Lärm  
NOVOPAN — ist feuerhemmend  
NOVOPAN — technischer Beratungsdienst  
NOVOPAN — instruktive Verarbeitungsblätter

NOVOPAN Wandverkleidung  
und NOVOPAN Hängedecke im  
grossen Konzertsaal

Kongresshaus mit Hallen-  
schwimmbad und Hochhaus in Biel

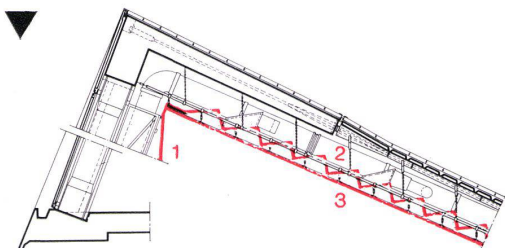
NOVOPAN AG 5313 Klingnau ☎ 056/45 27 71

- 1 Saal-Rückwand, NOVOPAN 40 mm, furniert
- 2 abgestufte Akustikelemente, NOVOPAN 40 mm, gestrichen
- 3 Saal-Decke, NOVOPAN 40 mm, furniert
- 4 Decke im Hallenbad aus KELLER-Marine-Sperrholz, Eiche perforiert.



Konzertsaal  
Längsschnitt, Hängedach und Schrägfassade

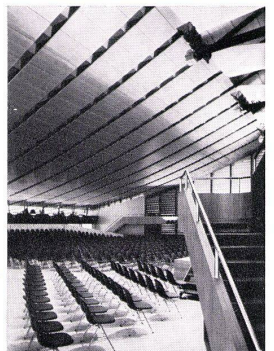
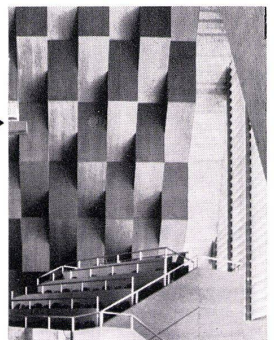
- 1 Saal-Rückwand, NOVOPAN 40 mm, furniert
- 2 abgestufte Akustikelemente, NOVOPAN 40 mm, gestrichen
- 3 Saal-Decke, NOVOPAN 40 mm, furniert



Konzertsaal mit NOVOPAN Rückwand



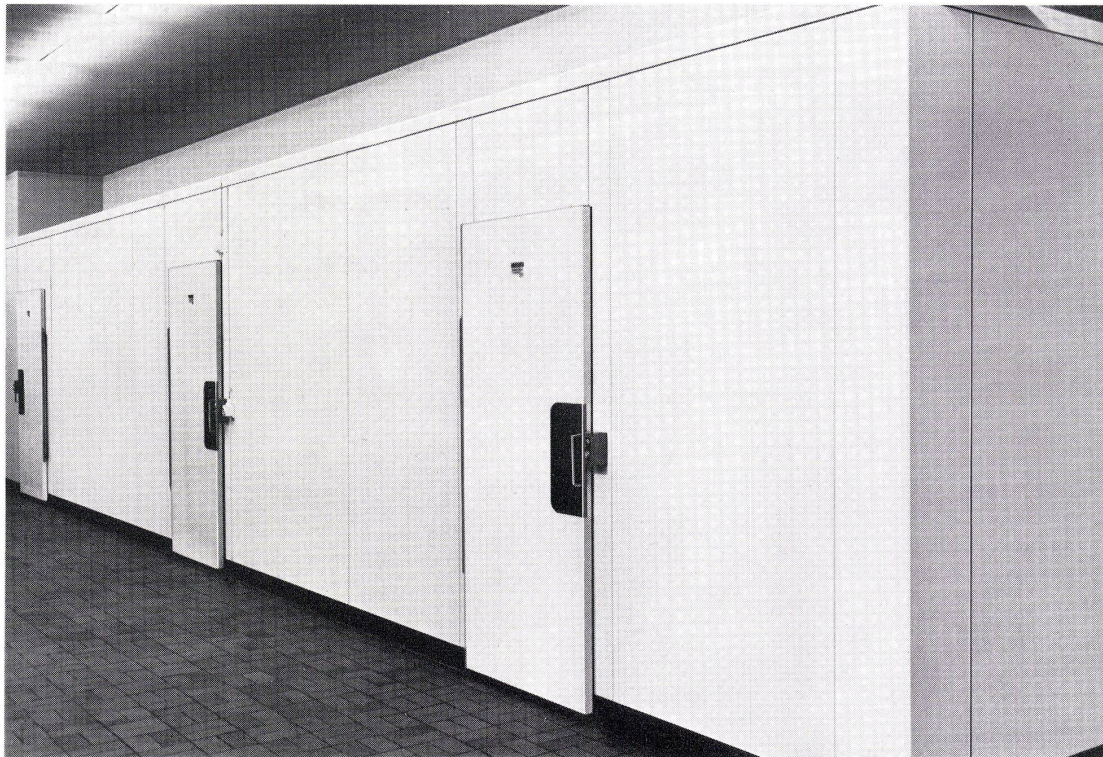
Konzertsaal  
mit abgestuften  
NOVOPAN  
Akustikelementen  
und NOVOPAN  
Hängedecke



Konzertsaal  
Schrägwand, Vertikalschnitt  
Elemente aus NOVOPAN  
40 mm, furniert  
und NOVOPAN Hängedecke



# Auch grosse Kühlanlagen installieren wir in wenigen Tagen



## **Genau auf Ihre persönlichen Bedürfnisse abgestimmt.**

Kühl- und Tiefkühlzellen von Tyler werden aus vorfabrizierten, druckgeschäumten Bauelementen einfach zusammengesetzt. Novelectric-Spezialisten bauen in wenigen Tagen die Einzelteile – Wände, Türen, Kältekompressoren und Schalttableau – termingerecht zu einer Kühlanlage zusammen. Genau an dem Ort, wo Sie Ihren Kühlraum haben wollen.

Beliebig gross, zweckmässig auf Ihre Wünsche abgestimmt. Mit verschiedenen Temperaturen (von +15 bis -50 °C) in den einzelnen Zellen.

Unsere Kühlräume lassen sich auch jederzeit vergrössern – oder demontieren und an einem andern Ort aufbauen. Teure Installationen sind überflüssig.

Trotzdem sind Anschaffungspreis, Unterhalts- und Betriebskosten gering.

Ist das nicht die Lösung für Ihr Kühlproblem?

(Wir liefern übrigens auch steckerfertige Kühl- und Tiefkühlzellen)

## **Novelectric-Kühlung**

Novelectric AG, Abt. Gewerbliche Kühlung,  
8107 Buchs ZH, Tel. 051 711515



Die Zusammenarbeit von Clark und Tyler garantiert weltweite Erfahrung und bürgt für unübertroffene Qualität.



Wärmeverlust  
kostet eine Menge Geld.  
Darum entscheiden sich so viele  
Bauherren für VERWO-Fenster –  
**die halten nämlich dicht.**

**(Nicht umsonst schützen VERWO-Fenster  
schweizerische Atomkraftwerke)**

Und so wie wir für Atomkraftwerke bauen, bauen wir auch für Sie. Genau so sorgfältig,  
genau so zuverlässig. Das können Fenster sein, Türen oder Tore, Schaufenster  
und Eingangspartien. Auch ganze Fassaden mit allem Drum und Dran.  
Wir bauen nach Ihren Wünschen; jede Art, jede Grösse. Mit Leichtmetall, mit Stahl  
und mit Kunststoff – in VERWO-Qualität.  
VERWO AG, Blechbearbeitung, Metallbau, Verzinkerei, 8808 Pfäffikon SZ, Tel. 055/54455

**VERWO**



Ein kleiner Ausschnitt aus unserem Arbeitsprogramm:  
Kehricht-Container, Ochsenerimer verzinkt und aus Kunststoff, Giesskannen,  
Kabeltrommeln, Apparatgehäuse, Behälter aus rostfreiem Stahl,  
Wir ziehen, stanzen, pressen, drücken, planieren, richten, schweißen,  
phosphatieren, lackieren und verzinken.  
Sicher können wir auch für Sie etwas tun. Fragen Sie  
uns doch an.

**Coupon**

Bitte senden Sie uns Ihre Unterlagen, Besten Dank.  
Wir interessieren uns für:  
Firma: \_\_\_\_\_  
Sachbearbeiter: \_\_\_\_\_  
Strasse: \_\_\_\_\_  
Ort: \_\_\_\_\_  
(Bitte ausschneiden und  
einsenden an:  
VERWO AG  
8808 Pfäffikon  
SZ)



# "Herr Schweizer sitzt garantiert"



Garantiert richtig. Und garantiert auch noch in drei Jahren. Herr Schweizer weiss eben, worauf er beim Kauf von Möbeln achten muss.

Neuen Möbeln sieht man von aussen nicht an, wie sie innen verarbeitet sind. Und wenn man es Ihnen dann ansieht, ist es bereits zu spät. Leider. Deshalb achtet Herr Schweizer einfach auf dieses Zeichen.

Daran erkennt er auf den ersten Blick, dass es sich um Schweizer Qualitätsmöbel handelt. Auf die wir drei Jahre Vollgarantie geben (weil wir wissen, wie sie innen verarbeitet sind).

Es ist gar nicht so schwierig, «garantiert» zu sitzen.



Schweizerischer Engros-Möbelfabrikantenverband SEM





**VETROFLEX**

*Die Isolierung*

**GLASFASERN AG**  
Verkaufsbüro  
Nüschelstrasse 30  
8039 Zürich



# Orion

Luft, eine Lebensnotwendigkeit. ORION *Monobloc* – normierte Geräte – durchdachte Konstruktion – grosse Leistungen.

ORION *Monobloc*, Klimageräte im Baukastensystem. Verlangen Sie die technische Dokumentation. Für weitere Auskünfte steht unser Berater-Team zu Ihrer Verfügung.

NORM

# Klima



ORION-WERKE AG  
ZÜRICH  
Apparate für Luft-,  
Wärme- und Kältetechnik

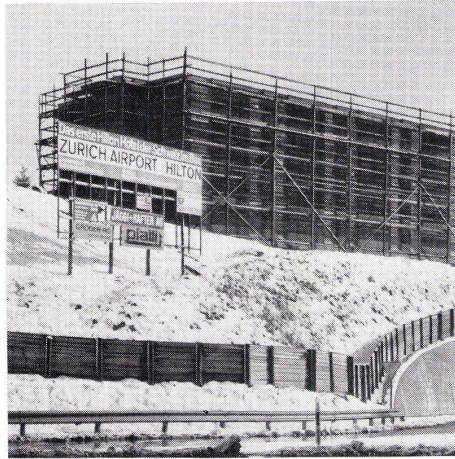
8037 Zürich  
Postfach  
Telefon 051 42 16 00  
Telex 54 889

1800 Vevey  
58, Av. Général Guisan  
Téléphone 021 5137 47



**Zürich Airport Hilton, Zürich**

# **Starten - landen - starten... und doch schlafen sie gut - die internationalen Gäste eines amerikanischen Hotels in der Schweiz mit deutschen Fenstern.**



## **Alles sehen, nichts hören durch TROCAL® Fenster.**

Ist das der Grund, daß immer mehr Architekten ihren Bauherren TROCAL Fensterprofile empfehlen? Nicht der Grund. Aber ein guter Grund mehr. Denn TROCAL Fensterprofile sind wärme- und schalldämmend. Dafür sorgen das Material, die präzise Verarbeitung, die doppelte Lippenabdichtung.

TROCAL Fensterprofile setzen durch die Kombinationsmöglichkeit unterschiedlicher Profile der Gestaltung keine Grenzen. Alle üblichen Fensterformen und Flügelöffnungsarten sind möglich.

TROCAL Fensterprofile sind Teil eines Programms. Teil des TROCAL Fortschritt-Programms. Hinter ihm stehen die Erfahrung und die Möglichkeiten eines fortschrittorientierten Großunternehmens: Dynamit Nobel!

Fordern Sie nähere Informationen über das TROCAL Fortschritt-Programm an. Und Sie wissen mehr. Mehr über TROCAL und MIPOLAM® Fenster-Systeme, TROCAL Dachrinnen-Systeme, TROCAL System für Flachdachabdichtungen, TROCAL System für Abdichtungen im Tief-, Wasser- und Ingenieurbau, TROCAL Decken-System und TROCAL Handlauf. Fragen Sie

Dynamit Nobel Aktiengesellschaft,  
Verkaufsabteilung 31/F,  
D 521 Troisdorf, Telefon (02241) 151

Nobel Chemie Aktiengesellschaft,  
Hottingerstraße 19  
8021 Zürich, Tel. (051) 47 48 48

Bitte schicken Sie uns ausführliche  
Informationen über das  
TROCAL Fortschritt-Programm  
Anschrift:

**Dynamit Nobel**  
KUNSTSTOFFE

## **Dynamit Nobel liefert mehr als den Kunststoff**

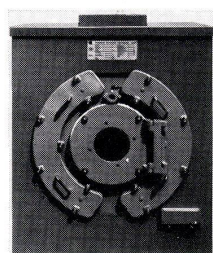
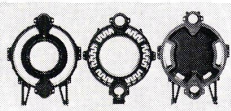


Die Kleinsten sind selten die Tüchtigsten — und die Tüchtigsten sind oft zu gross. STREBEL räumt mit diesem Dilemma auf und bringt in Ergänzung der bestehenden DG-Kesselreihe den superkompakten DG-Hochleistungskessel aus Gusseisen: **DGO** mit Warmwasserbereitung, als BICALOR: **BDGO**.

Dieser BICALOR-Kombikessel ist so kompakt, dass er nicht einmal des Raumes bedarf, den viele Kessel ohne Warmwasserbereitung einnehmen. Mit aufgebautem Hochleistungsboiler ist er nur 180 cm hoch. Dank Baukasten-System reduzieren sich Transport- und Montagekosten auf ein Minimum.

#### Kessel DGO (Dreizugkessel aus Gusseisen)

Erkenntnisse aus intensiver Forschung erlauben die Entwicklung dieses modernsten Gussgliederkessels mit extrem hohen spezifischen Leistungen. Die technischen Daten des neuen DGO: 5-11 Glieder, Leistung 75 000 bis 225 000 kcal/h, Höhe des Kessels nur 1000 mm, Breite des Kessels 850 mm. DGO ist ein Kessel in Überdruck-Bauweise mit



kleinen Feuerraum-Gegegendrücken von 2-14 mm WS. Ruhiger Betrieb.

DGO beseitigt das Vorurteil, dass Kessel aus Gusseisen schwer sein müssen. Sein Leistungsgewicht: ca. 5 kg/1000 kcal/h. Einfache Montage, wenn aber erforderlich in einzelnen Gliedern lieferbar. Steckbare Verschalung. DGO ergänzt die Reihe der kompakten STREBEL-DG-Hochleistungskessel nach unten, welche jetzt Leistungen von 75 000 kcal/h bis 1 500 000 kcal/h umfasst. Beachten Sie den Vergleich!

#### Boiler H

Nach wissenschaftlichen Erkenntnissen entwickelt, weist der Hochleistungsboiler eine hohe Durchfluss- und Spitzenleistung auf. Infolge der günstigen Anordnung der Boilerheizflächen vergrössert sich bei zunehmender Zapfmenge die Warmwasserleistung. Spitzenbelastungen werden dadurch aufgefangen. Hochleistungsboiler der Reihe H leisten bei einem Inhalt von 200, 250 und 300 Litern zwischen 1350-2800 Liter Warmwasser à 60° C pro Stunde, bzw. 2650-5600 Liter à 45° C pro Stunde. Boilerdurchmesser: 72,5 cm.

**COUPON** für umfassende Information über den Kleinsten unter den Tüchtigsten aus Rothrist (DGO und BDGO). Um unverbindliche Zustellung ersucht Sie:

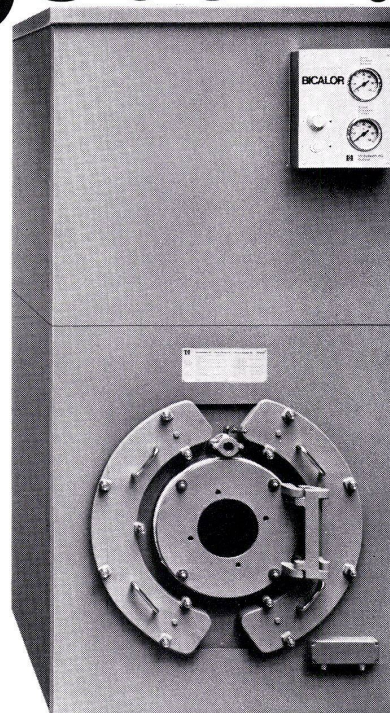
(Ihre Adresse) \_\_\_\_\_

**SW**

Bitte einsenden an: STREBELWERK AG, Dokumentation, 4852 Rothrist

#### Der zündende Vergleich:

DGO (1970)	ECA II (1956)
Leistung: 75 000- 225 000 kcal/h	94 000- 235 000 kcal/h
Gewicht: 1050 kg	3100 kg
Wasserinhalt: 140 Liter	700 Liter
Höhe: 1000 mm	1500 mm
Breite: 850 mm	1250 mm



Deshalb — und in jedem Fall

# STREBEL

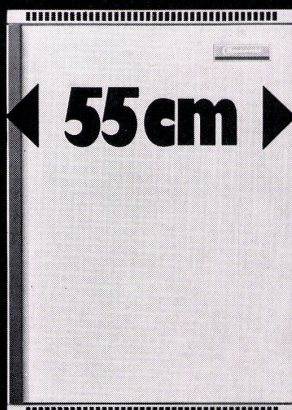
STREBELWERK AG Rothrist, Tel. 062/4124 71/4138 21

Werke 1 und 2 in Nebikon



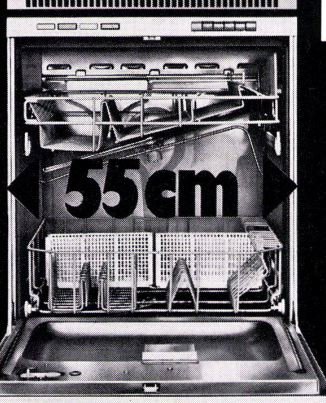
Kompressor-Einbaukühlschrank

5 Modelle von 130 bis 245 l Inhalt  
ab Fr. 298. —



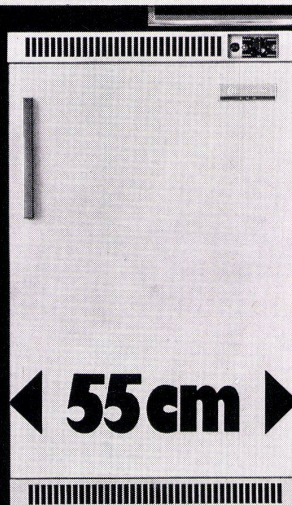
Einbau-Geschirrspülautomat

für 10 Massgedecke, Fr. 1690. —  
4 vollautomatische, drucktasten-  
gesteuerte Programme, Chrom-  
stahlausführung, Totalsprühsystem,  
serienmässig eingebaute  
Wasserentkalkungsanlage, Zusatz-  
trockenheizung, automatische  
Zugabe von Spül- und Klarspülmittel.



\*\*\*Einbau-Tiefgefrierschrank

Inhalt 130 Liter Fr. 498. —  
mit Schnellgefrierfach  
für schockartiges Einfrieren.



**Ein neuer  
Bauknecht-  
Clou:  
Alle Geräte  
nach  
Schweizer-  
Norm!**

Bauknecht Einbaugeräte lassen sich problemlos frontbündig oder bis zu 20 mm vorstehend in der Küchenkombination einsetzen und gewährleisten ein modernes, kompaktes Küchenbild.

SEV-geprüft, Fabrikgarantie, sowie zuverlässiger Kundendienst in der ganzen Schweiz.

Wir senden Ihnen gern unsere neue, ausführliche Dokumentation mit den Einbau-richtlinien!



**Bauknecht**  
weiss, was Frauen wünschen!

**COUPON**

Ich wünsche die ausführliche Dokumentation über das Bauknecht Einbau-Programm.

Name   
Adresse   
PLZ/Ort

Fabrik und Generalvertrieb:  
Bauknecht Elektromaschinen AG,  
5705 Hallwil, Tel. 064/54 17 71





# ARFA



Der konstante Aussendurchmesser von ARFA Stahlrohren ist einer der vielen Vorteile dieses zuverlässigen Schweizer Rohres. Es wird im Installationsfach gleichermassen wie im Maschinenbau geschätzt. ARFA Stahlrohre werden immer mehr auch für Transportrollen und Walzen anstelle von Präzisionsrohren verwendet. Der Monteur schätzt den konstanten Aussendurchmesser, weil jedes Rohr genau auf das andere passt und er deshalb die Rundnähte besser schweissen kann. Im Kesselbau passen ARFA Rohre gut in die Kesselböden und lassen sich auch zuverlässig einwalzen oder schweissen.

ARFA Röhrenwerke AG  
4002 Basel  
Tel. 061/35 55 55